



STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 3639

REGULATION GAZETTE No. 3639

PRYS (AVB ingesluit) 30c PRICE (GST included)

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

BUITELANDS 40c ABROAD

Registered at the Post Office as a Newspaper

POSVRY · POST FREE

Vol. 221

PRETORIA, 11 NOVEMBER 1983

No. 8961

PROKLAMASIE

van die

Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 179, 1983

WET OP BEHEER VAN GROOT CONSTANTIA-STAATSLANDGOED, 1975 (WET 24 VAN 1975)

VERKLARING VAN GROND TOT DEEL VAN DIE GROOT CONSTANTIA-STAATSLANDGOED

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 17 (1) van die Wet op Beheer van die Groot Constantia-Staatslandgoed, 1975 (Wet 24 van 1975), verklaar ek hierby—

(a) Erf 6599, 'n gedeelte van Erf 2992, Constantia, afdeling Kaap, groot 1 459 vierkante meter; en

(b) Erf 7395, 'n gedeelte van Erf 2607, Constantia, afdeling Kaap, groot 11,1492 hektaar,

beide kragtens Transportakte 35827 van 1981 deur die Staat gehou, tot deel van die Groot Constantia-Staatslandgoed soos omskryf in artikel 1 van voormelde Wet.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Ses-en-twintigste dag van Oktober Eenduisend Negenhonderd Drie-en-tagtig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

J. J. G. WENTZEL.

GOEWERMENSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN FINANSIES

No. R. 2457

11 November 1983

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/961)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

767—A

PROCLAMATION

by the

State President of the Republic of South Africa

No. R. 179, 1983

GROOT CONSTANTIA STATE ESTATE CONTROL ACT, 1975 (ACT 24 OF 1975)

DECLARATION OF LAND TO BE PART OF THE GROOT CONSTANTIA STATE ESTATE

Under the powers vested in me by section 17 (1) of the Groot Constantia State Estate Control Act, 1975 (Act 24 of 1975), I hereby declare—

(a) Erf 6599, a portion of Erf 2992, Constantia, Division of the Cape, measuring 1 459 square metres; and

(b) Erf 7395, a portion of Erf 2607, Constantia, Division of the Cape, measuring 11,1492 hectares,

both held by the State under Deed of Transfer 35827 of 1981, to be part of the Groot Constantia State Estate as defined in section 1 of the said Act.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Cape Town on this Twenty-sixth day of October, One thousand Nine hundred and Eighty-three.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

J. J. G. WENTZEL.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF FINANCE

No. R. 2457

11 November 1983

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/961)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

8961—1

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
39.02 Deur subposte Nos. 39.02.54.20 en 39.02.54.30 deur die volgende te vervang:				
".20 Met 'n dikte van meer as 0,05 mm maar hoogstens 0,25 mm	kg	25% of 160c per kg min 75%		
.30 Met 'n dikte van meer as 0,25 mm maar hoogstens 0,75 mm	kg	25% of 160c per kg min 75%		

Opmerking.—Die skale van reg op sekere plate, velle, reep, film en foelie van vinielchloriedpolimere of -kopolimere word van 25% of 130c per kg min 75% na 25% of 160c per kg min 75% gewysig.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV M.F.N.
		General		
39.02 By the substitution for subheadings Nos. 39.02.54.20 and 39.02.54.30 of the following:				
".20 Of a thickness exceeding 0,05 mm but not exceeding 0,25 mm	kg	25% or 160c per kg less 75%		
.30 Of a thickness exceeding 0,25 mm but not exceeding 0,75 mm	kg	25% or 160c per kg less 75%		

Note.—The rates of duty on certain plates, sheets, strip, film and foil of vinyl chloride polymers or copolymers are amended from 25% or 130c per kg less 75% to 25% or 160c per kg less 75%.

No. R. 2458

11 November 1983

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/962)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2458

11 November 1983

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/962)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV M.B.N.
		Algemeen		
69.11 Deur tariefposte Nos. 69.11 en 69.12 deur die volgende te vervang:				
69.12 "69.11 Tafelgerei en ander artikels van 'n soort gewoonlik vir huishoudelike of toiletdoeleindes gebruik, van porselein of 'China' (met inbegrip van ongeglasureerde erdewerk en erdewerk met 'n marmervoor-koms):				
69.11.05 Tafelgerei:				
.15 In stalle, wat benewens koppies en pierings of drinkbekers, ook ander tafelgerei bevat	kg	25% of 160c per kg		
.25 Drinkbekers	getal	25% of 24c elk		
.35 Koppies en pierings	getal	25% of 18c per item		
.40 Borde	kg	25% of 95c per kg		
.50 Lekkergoedbakkies	kg	25%		
.90 Ander	kg	25% of 95c per kg		
69.11.15 Kombuisgerei	kg	25%		
69.11.25 Toiletartikels	kg	25%		
69.11.35 Ander huishoudelike artikels:				
.10 Asbakkies	kg	20%		
.90 Ander	kg	25%		

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen	M.B.N.	
69.12 Tafelgerei en ander artikels van 'n soort gewoonlik vir huishoudelike of toilet-doeleindes gebruik, van ander soorte erdewerk:				
69.12.05 Tafelgerei:				
.15 In stelle, wat benewens koppies en pierings of drinkbekers, ook ander tafelgerei bevat	kg	25% of 160c per kg		
.25 Drinkbekers	getal	25% of 16c elk		
.35 Koppies en pierings	getal	25% of 12c per item		
.40 Borde	kg	25% of 50c per kg		
.50 Lekkergoedbakkies	kg	25%		
.90 Ander	kg	25% of 50c per kg		
69.12.15 Kombuisgerei	kg	25%		
69.12.25 Toiletartikels	kg	25%		
69.12.35 Ander huishoudelike artikels:				
.10 Asbakkies	kg	20%		
.20 Ander, met 'n waarde vir belastingdoeleindes van hoogstens 30c elk	getal	10c elk		
.90 Ander	kg	25%''		

Opmerking.—Die voorsienings ten opsigte van tafelgerei van porselein of 'china' en van ander soorte erdewerke word herskryf en die uitwerking daarvan is dat die skale van reg op sekere van die produkte gewysig word.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General	M.F.N.	
69.11 By the substitution for tariff headings Nos. 69.11 and 69.12 of the following:				
69.12				
69.11 Tableware and other articles of a kind commonly used for domestic or toilet purposes, of porcelain or china (including biscuit porcelain and parian):				
69.11.05 Tableware:				
.15 In sets, containing cups and saucers or mugs in addition to other tableware	kg	25% or 160c per kg		
.25 Mugs	no.	25% or 24c each		
.35 Cups and saucers	no.	25% or 18c per item		
.40 Plates	kg	25% or 95c per kg		
.50 Sweet dishes	kg	25%		
.90 Other	kg	25% or 95c per kg		
69.11.15 Kitchenware	kg	25%		
69.11.25 Toilet articles	kg	25%		
69.11.35 Other domestic articles:				
.10 Ash trays	kg	20%		
.90 Other	kg	25%		
69.12 Tableware and other articles of a kind commonly used for domestic or toilet purposes, of other kinds of pottery:				
69.12.05 Tableware:				
.15 In sets, containing cups and saucers or mugs in addition to other tableware	kg	25% or 160c per kg		
.25 Mugs	no.	25% or 16c each		
.35 Cups and saucers	no.	25% or 12c per item		
.40 Plates	kg	25% or 50c per kg		
.50 Sweet dishes	kg	25%		
.90 Other	kg	25% or 50c per kg		
69.12.15 Kitchenware	kg	25%		
69.12.25 Toilet articles	kg	25%		
69.12.35 Other domestic articles:				
.10 Ash trays	kg	20%		
.20 Other, of a value for duty purposes not exceeding 30c each	no.	10c each		
.90 Other	kg	25%''		

Note.—The provisions in respect of tableware of porcelain or china and of other kinds of pottery are restated and the effect thereof is that the rates of duty on certain of the products are amended.

No. R. 2459

11 November 1983

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1963)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2459

11 November 1983

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1963)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen	M.B.N.	
84.22 Deur subposte Nos. 84.22.33.25, 84.22.33.27 en 84.22.33.40 deur die volgende te vervang:				
".25 Hyskrane, met 'n massa van hoogstens 1 500 kg elk, hidroulies, ontwerp vir montering op padvoertuie	getal	25%		
.40 Ander hyskrane ontwerp vir montering op padvoertuie	getal	7%"		

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat dit duidelik gestel word dat hidrouliese hyskrane met 'n massa van hoogstens 1 500 kg elk, wat ontwerp is vir montering op padvoertuie, aan die beskermende skaal van reg van 25% onderhewig is.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty		IV
		General	M.F.N.	
84.22 By the substitution for subheadings Nos. 84.22.33.25, 84.22.33.27 and 84.22.33.40 of the following:				
".25 Cranes, with a mass not exceeding 1 500 kg each, hydraulic, designed for mounting on road vehicles	no.	25%		
.40 Other cranes designed for mounting on road vehicles	no.	7%"		

Note.—The effect of this notice is that it is made clear that hydraulic cranes with a mass not exceeding 1 500 kg each, which are designed for mounting on road vehicles, are subject to the protective rate of duty of 25%.

No. R. 2460

11 November 1983

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/1/1964)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 1 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2460

11 November 1983

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/1/1964)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 1 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Tariefpos	II Statistiese Eenheid	III Skaal van Reg		IV
		Algemeen	M.B.N.	
85.01 Deur subpos No. 85.01.70.03 deur die volgende te vervang:				
".03 Met 'n berekende vermoë van minstens 5 kV.A maar hoogstens 47 500 kV.A en met 'n werkspanning van hoogstens 145 kV (uitgesonderd transformatore met 'n berekende vermoë van meer as 15 000 kV.A en 'n berekende sekondêre spanning van hoogstens 500 V)	getal	20%"		
Deur subpos No. 85.01.70.15 deur die volgende te vervang:				
".15 Met 'n berekende vermoë van meer as 47 500 kV.A en met 'n werkspanning van hoogstens 145 kV	getal	15%"		

Opmerking.—Die uitwerking van hierdie kennisgewing is dat die posisie met betrekking tot die werkspannings van sekere elektriese transformatore duidelik gestel word.

SCHEDULE

I Tariff Heading	II Statistical Unit	III Rate of Duty	
		General	M.F.N.
85.01 By the substitution for subheading No. 85.01.70.03 of the following: "03 Rated at 5 kV.A or more but not exceeding 47 500 kV.A and having a working voltage not exceeding 145 kV (excluding transformers rated at more than 15 000 kV.A and a rated secondary voltage not exceeding 500 V)	no.	20%	
By the substitution for subheading No. 85.01.70.15 of the following: "15 Rated at more than 47 500 kV.A and having a working voltage not exceeding 145 kV	no.	15%	

Note.—The effect of this notice is that the position in respect of the working voltages of certain electrical transformers is clarified.

No. R. 2461

11 November 1983

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 1 (No. 1/4/63)

Kragtens artikel 48 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Deel 4 van Bylae 1 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2461

11 November 1983

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 1 (No. 1/4/63)

Under section 48 of the Customs and Excise Act, 1964, Part 4 of Schedule 1 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Bobelastingitem	II Tariefpos en Beskrywing	III Skaal van Bobelasting
173.00	Deur tariefpos No. 69.00 deur die volgende te vervang: "69.00 Keramiese produkte (uitgesonderd goedere van poste of subposte Nos. 69.02.10, 69.03.10, 69.03.30, 69.05.90, 69.09.10, 69.10, 69.11.35.10, 69.12.15 en 69.12.35)	5%"

Opmerking.—Hierdie wysiging spruit voort uit die wysiging van Deel 1 van Bylae No. 1.

SCHEDULE

I Surcharge Item	II Tariff Heading and Description	III Rate of Surcharge
173.00	By the substitution for tariff heading No. 69.00 of the following: "69.00 Ceramic products (excluding goods of headings or subheadings Nos. 69.02.10, 69.03.10, 69.03.30, 69.05.90, 69.09.10, 69.10, 69.11.35.10, 69.12.15 and 69.12.35)	5%"

Note.—This amendment is consequential to the amendment of Part 1 of Schedule No. 1.

No. R. 2462

11 November 1983

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/773)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2462

11 November 1983

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/773)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Korting- item	II			III Mate van Korting
	Tarief- pos	Korting- kode	Beskrywing	
307.04 310.07	"39.02	01.00	Deur kortingkode 01.05 by tariefpos No. 39.02 te skrap. Deur tariefpos No. 39.02 deur die volgende te vervang: Film van vinielchloriedpolimere, ongeplastiseer, met 'n dikte van hoogstens 0,125 mm, nie drukgevoelig nie, vir die vervaardiging van drukgevoelige etikette, kaartjies en band	Volle reg"
315.12			Deur tariefpos No. 39.00 deur die volgende te vervang: Kunstplastiekstowwe (uitgesonderd vinielchloriedpolimere of -kopolimere), in velle of rolle	
320.01			Deur tariefpos No. 39.02 te skrap.	

Opmerking.— Die voorsienings vir 'n korting op reg op sekere vinielchloriedpolimere of -kopolimere vir die vervaardiging van—

- (a) bottels en dergelike houters,
 - (b) drukgevoelige etikette, kaartjies en band,
 - (c) lampskerms, en
 - (d) meubeldeure van spaanderbord,
- word ingetrek.

SCHEDULE

I Rebate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
307.04 310.07	"39.02	01.00	By the deletion of rebate code 01.05 to tariff heading No. 39.02. By the substitution for tariff heading No. 39.02 of the following: Film of vinyl chloride polymers, unplasticised, of a thickness not exceeding 0,125 mm, not pressure-sensitive, for the manufacture of pressure-sensitive labels, tickets and tape	Full duty"
315.12			By the substitution for tariff heading No. 39.00 of the following: Artificial plastic materials (excluding vinyl chloride polymers or copolymers), in sheets or rolls	
320.01			By the deletion of tariff heading No. 39.02.	

Note.— The provisions for a rebate of duty on certain vinyl chloride polymers or copolymers for the manufacture of—

- (a) bottles and similar containers,
 - (b) pressure-sensitive labels, tickets and tape,
 - (c) lampshades, and
 - (d) furniture doors of chipboard,
- are withdrawn.

No. R. 2463

11 November 1983

DOEANE-EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 3 (No. 3/774)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 3 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2463

11 November 1983

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 3 (No. 3/774)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 3 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Kor- ting- item	II			III Mate van Korting
	Tarief- pos	Korting- kode	Beskrywing	
317.06	"76.06	01.00	Deur na tariefpos No. 73.40 die volgende in te voeg: Naatlose buise en pype van aluminium, rond, met 'n buitedeursnee van hoogstens 8,05 mm wat, volgens massa, minstens 0,9 persent maar hoogstens 1,5 persent mangaan bevat, vir die vervaardiging van enjinverkoelers en hitte-uitstralers vir warmlugverspreidings-eenhede	Volle reg"

Opmerking.—Voorsiening word gemaak vir 'n volle korting op reg op sekere naatlose buise en pype van aluminium, vir die vervaardiging van enjinverkoelers en hitte-uitstralers vir warmlugverspreidings-eenhede vir gebruik in motorvoertuie.

SCHEDULE

I Re- bate Item	II			III Extent of Rebate
	Tariff Heading	Rebate Code	Description	
317.06	76.06	01.00	49 By the insertion after tariff heading No. 73.40 of the following: Seamless tubes and pipes of aluminium, round, with an outside diameter not exceeding 8,05 mm, containing, by mass, 0,9 per cent or more but not exceeding 1,5 per cent manganese, for the manufacture of engine radiators and radiators for hot air distributing units	Full duty"

Note.—Provision is made for a rebate of the full duty on certain seamless tubes and pipes of aluminium, for the manufacture of engine radiators and radiators for hot air distributing units for use in motor vehicles.

No. R. 2464

11 November 1983

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

WYSIGING VAN BYLAE 6 (No. 6/148)

Kragtens artikel 75 van die Doeane- en Aksynswet, 1964, word Bylae 6 by genoemde Wet hierby gewysig in die mate in die Bylae hiervan aangetoon.

E. VAN DER M. LOUW, Adjunk-minister van Finansies.

No. R. 2464

11 November 1983

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

AMENDMENT OF SCHEDULE 6 (No. 6/148)

Under section 75 of the Customs and Excise Act, 1964, Schedule 6 to the said Act is hereby amended to the extent set out in the Schedule hereto.

E. VAN DER M. LOUW, Deputy Minister of Finance.

BYLAE

I Item	II Tariefitem en Beskrywing	III Mate van Korting	IV Mate van Terugbetaling
609.22.60	Deur item 609.22.60 te skrap.		

Opmerking.—Die voorsiening vir 'n gedeeltelike korting op aksynsreg op motorvoertuie wat handratkaste inkorporeer, word ingetrek.

SCHEDULE

I Item	II Tariff Item and Description	III Extent of Rebate	IV Extent of Refund
609.22.60	By the deletion of item 609.22.60.		

Note.—The provision for a partial rebate of excise duty on motor vehicles incorporating manual gearboxes, is withdrawn.

No. R. 2487

11 November 1983

DOEANE- EN AKSYNSWET, 1964

BEPALINGS VAN TARIEFINDELING EN VERSTREK-
KING DAARVAN OP KLARINGSBRIEWE (LYS
TAR/89)

Die volgende wysigings van bepalings word kragtens artikel 47 (9) van die Doeane- en Aksynswet, 1964 (Wet 91 van 1964), gepubliseer.

D. ODENDAL, Kommissaris van Doeane en Aksyns.

Opmerking.—Lys TAR/88 is in Goewermentskennisgewing R. 2353 van 21 Oktober 1983 gepubliseer.

No. R. 2487

11 November 1983

CUSTOMS AND EXCISE ACT, 1964

DETERMINATIONS OF TARIFF CLASSIFICATION
AND FURNISHING THEREOF ON BILLS OF ENTRY
(LIST TAR/89)

The following amendments to determinations are published in terms of section 47 (9) of the Customs and Excise Act, 1964 (Act 91 of 1964).

D. ODENDAL, Commissioner for Customs and Excise.

Note.—List TAR/88 was published in Government Notice R. 2353 of 21 October 1983.

WYSIGINGS VAN GEPUBLISEERDE BEPALINGS

Beskrywing van goedere

Tariefpos/-subpos

Bepaling No.

Wysigings van gepubliseerde bepalings kragtens artikel 47 (9) (d) van die Doeane- en Aksynswet (Wet 91 van 1964):

(I) Die volgende bepalings word ingetrek met ingang van 11 November 1983:

84.22	112
84.22	212
84.22	217
84.22	218

(II) Die volgende vervang die bestaande bepalings met ingang van 11 November 1983:

Eierwelters—kombuisgerei.....	69.11.15	12
Oven-to-Table-porseleingerei—kombuisgerei.....	69.11.15	13
Beenderporseleinklokkie—ander huishoudelike artikel, ander.....	69.11.35.90	14
Geldbussies van erdewerk—artikels van ander erdewerk, ander.....	69.12.35.20/90	1

Beskrywing van goedere	Tariefpos/-subpos	Bepaling No.
Ketels van erdewerk—kombuisgerei.....	69.12.15	5
Kombuisgereedskaphouer in die vorm van 'n ornamentele sjef—kombuisgerei.....	69.12.15	6
Fondue-oondskottel—kombuisgerei.....	69.12.15	7
Atlas AK 3006-reeks hidrouliese laaikrane, vir trokmontering—hyskrane, met 'n massa van hoogstens 1 500 kg elk, hidroulies, ontwerp vir montering op padvoertuig	84.22.33.25	171
Bed Mate Wrecker (verander standaard bakkie in 'n sleeptrok)—ander hyskraan ontwerp vir montering op 'n padvoertuig	84.22.33.40	216
Husky Brute reeks 125 hidrouliese laaier—ander hyskraan ontwerp vir montering op 'n padvoertuig.....	84.22.33.40	226
Mantel Elephant 4010 (A.K. 4010)-houtlaaihyskraan—ander hyskraan ontwerp vir montering op 'n padvoertuig	84.22.33.40	241

AMENDMENTS TO PUBLISHED DETERMINATIONS

Description of goods	Tariff heading/ subheading	Determination No.
Amendments to published determinations in terms of section 47 (9) (d) of the Customs and Excise Act (Act 91 of 1964):		
(I) The following determinations are withdrawn with effect from 11 November 1983:	84.22	112
	84.22	212
	84.22	217
	84.22	218
(II) The following are substituted for the existing determinations with effect from 11 November 1983:		
Egg coddlers—kitchenware.....	69.11.15	12
Oven-to-Table porcelainware—kitchenware.....	69.11.15	13
Bone china bell—other domestic article, other.....	69.11.35.90	14
Money boxes of earthenware—articles of other pottery, other.....	69.12.35.20/90	1
Kettles of earthenware—kitchenware.....	69.12.15	5
Kitchen tool holder in the form of an ornamental chef—kitchenware.....	69.12.15	6
Fondue casserole—kitchenware.....	69.12.15	7
Atlas AK 3006 range hydraulic loading cranes, for truck mounting—cranes, with a mass not exceeding 1 500 kg each, hydraulic, designed for mounting on road vehicles	84.22.33.25	171
Bed Mate Wrecker (changes standard pick-up into towing truck)—other crane designed for mounting on a road vehicle	84.22.33.40	216
Husky Brute series 125 hydraulic loader—other crane designed for mounting on a road vehicle.....	84.22.33.40	226
Mantel Elephant 4010 (A.K. 4010) timber loading crane—other crane designed for mounting on a road vehicle	84.22.33.40	241

DEPARTEMENT VAN LANDBOU

No. R. 2482

11 November 1983

VERBETERINGSKENNISGEWING
KORING- EN ROGSEMELPRYSE

Goewermentskennisgewing R. 2390 van 28 Oktober 1983 gepubliseer in *Staatskoerant* 8947 van daardie datum, word hierby verbeter deur die uitdrukking "1 Oktober 1983" in paragraaf 4 van die Bylae daarby deur die uitdrukking "1 November 1983" te vervang.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAG

No. R. 2456

11 November 1983

VERANDERING EN MAAK VAN REËLS VIR DIE
VOER VAN DIE VERRIGTINGE VAN DIE
NYWERHEIDSHOF

Die reëlsraad het ingevolge artikel 17 (22) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956 (Wet 28 van 1956), met die goedkeuring van die Minister van Mannekrag die reëls gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 448 van 12 Maart 1982 verander en die verdere reëls soos in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE

1. Die invoeging na die uitdrukking "24B. Aansoek om 'n bevel ingevolge artikel 43 (4) of 46 (6) van die Wet" onder die opskrif "Inhoudsopgawe" van die uitdrukking "24C. Appelle".

2. Die wysiging van reël 2—

(a) deur die vervanging van die uitdrukking "reël 24B en 25" in subreël (2) deur die uitdrukking "reëls 24B, 24C en 25"; en

DEPARTMENT OF AGRICULTURE

No. R. 2482

11 November 1983

CORRECTION NOTICE

WHEATEN AND RYE BRAN PRICES

Government Notice R. 2390 of 28 October 1983 published in *Government Gazette* 8947 of that date, is hereby corrected by the substitution in paragraph 4 of the Schedule thereto of the expression "1 November 1983" for the expression "1 October 1983."

DEPARTMENT OF MANPOWER

No. R. 2456

11 November 1983

ALTERATION AND MAKING OF RULES FOR THE
CONDUCT OF THE PROCEEDINGS OF THE INDUS-
TRIAL COURT

The Rules Board has under section 17 (22) of the Labour Relations Act, 1956 (Act 28 of 1956), with the approval of the Minister of Manpower, altered the rules published under Government Notice R. 448 of 12 March 1982 and made the further rules as set out in the Annexure hereto.

ANNEXURE

1. The insertion after the expression "24B. Application for an order under section 43 (4) or 46 (6) of the Act" under the heading "Contents" of the expression "24C. Appeals".

2. The amendment of rule 2—

(a) by the substitution for the expression "rule 24B and 25" in subrule (2) of the expression "rules 24B, 24C and 25"; and

(b) deur die vervanging van die lys van wette soos in subreël (3) bedoel van die volgende lys van wette:

“Ongevallewet, 1941 (Wet 30 van 1941);

Wet op die Reëling van Swart Arbeidsverhoudinge, 1953 (Wet 48 van 1953);

Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956 (Wet 28 van 1956);

Loonwet, 1957 (Wet 5 van 1957);

Werkloosheidversekeringswet, 1966 (Wet 30 van 1966);

Wet op Mannekragopleiding, 1981 (Wet 56 van 1981);

Wet op Voorligting en Indiensplasing, 1981 (Wet 62 van 1981);

Wet op Basiese Diensvoorwaardes, 1983 (Wet 3 van 1983); en

Wet op Masjinerie en Beroepsveiligheid, 1983 (Wet 6 van 1983).”

3. Die wysiging van reël 6 deur die skapping van subreël (5).

4. Die wysiging van reël 13 deur die vervanging van die uitdrukking “(1)” in subreël (9) deur die uitdrukking “(5)”.

5. Die wysiging van reël 17 deur die vervanging van subreël (4) deur die volgende subreël:

“(4) Binne 14 dae na aflewering van die kennisgewing bedoel in subreël (2), moet die respondent ’n skriftelike antwoord daarop aflewer waarin hy die aangeleenthede deur die applikant geopper uitdruklik behandel asook sodanige ander aangeleenthede wat hy wens te opper.”

6. Die wysiging van reël 21—

(a) deur die vervanging van die opskrif deur die volgende opskrif:

“Terugtrekking, skikking, uitstel en abandonnement”; en

(b) deur die invoeging na subreël (3) van die volgende subreël:

“(3A) Indien in enige verrigtinge ’n skikking of ’n ooreenkoms om uit te stel aangegaan word, moet die applikant die griffier onmiddellik daarvan in kennis stel.”

7. Die wysiging van reël 22—

(a) deur die vervanging van subreël (3) van die woorde “hierdie reël” deur die uitdrukking “subreël (2)”; en

(b) deur die vervanging van subreël (5) van die Engelse teks van die woord “of” waar dit die tweede keer voorkom deur die woord “or”.

8. Die wysiging van reël 24B—

(a) deur die vervanging van subreël (4) deur die volgende subreël:

“(4) (a) Enige ander party of partye by die geskil en ’n nywerheidsraad, indien daar een is, wat beweer word regsbevoegdheid ten opsigte van die geskil te hê, wat ’n afskrif van ’n aansoek bedoel in subreël (1) ontvang het, gee aan die griffier, waar beëdigde skriftelike vertoë nie binne 14 dae na die datum van die aansoek soos bedoel in artikel 43 (3) (b) van die Wet voorgelê kan word nie, binne bedoelde tydperk van 14 dae ’n skriftelike aanduiding of sodanige party of partye of nywerheidsraad, wat beweer word regsbevoegdheid te hê, na gelang van die geval van voorneme is om beëdigde skriftelike vertoë in verband met die aansoek aan die hof voor te lê en, indien wel, wanneer sodanige aansoek om verlenging van die tydperk bedoel in artikel 43 (3) (b) van die Wet, gedoen sal word.

(b) the substitution for the list of laws referred to in subrule (3) of the following list of laws:

“Workmen’s Compensation Act, 1941 (Act 30 of 1941);

Black Labour Relations Regulation Act, 1953 (Act 48 of 1953);

Labour Relations Act, 1956 (Act 28 of 1956);

Wage Act, 1957 (Act 5 of 1957);

Unemployment Insurance Act, 1966 (Act 30 of 1966);

Manpower Training Act, 1981 (Act 56 of 1981);

Guidance and Placement Act, 1981 (Act 62 of 1981);

Basic Conditions of Employment Act, 1983 (Act 3 of 1983); and

Machinery and Occupational Safety Act, 1983 (Act 6 of 1983).”

3. The amendment of rule 6 by the deletion of subrule (5).

4. The amendment of rule 13 by the substitution for the expression “(1)” in subrule (9) of the Expression “(5)”.

5. The amendment of rule 17 by the substitution for subrule (4) of the following subrule:

“(4) Within 14 days of delivery of the notice referred to in subrule (2) the respondent shall deliver a written reply thereto in which he deals pertinently with the matters raised by the applicant and such other matters as he desires to raise.”

6. The amendment of rule 21—

(a) by the substitution for the heading of the following heading:

“Withdrawal, settlement, postponement and abandonment”; and

(b) by the insertion after subrule (3) of the following subrule:

“(3A) If in any proceedings a settlement or an agreement to postpone is reached, the applicant shall immediately inform the registrar accordingly.”

7. The amendment of rule 22—

(a) by the substitution for the words “this rule” in subrule (3) of the expression “subrule (2)”; and

(b) by the substitution for the word “of” where it occurs for the second time in subrule (5) of the word “or”.

8. The amendment of rule 24B—

(a) by the substitution for subrule (4) of the following subrule:

“(4) (a) Any other party or parties to the dispute and an industrial council, if there is one, alleged to have jurisdiction in respect of the dispute, who has or have received a copy of an application such as that referred to in subrule (1) shall, where sworn written representations cannot be submitted within 14 days of the date of the application as referred to in section 43 (3) (b) of the Act, within the said period of 14 days indicate in writing to the registrar whether such party or parties or industrial council, alleged to have jurisdiction, as the case may be, intends or intend submitting sworn written representations to the court in regard to the application and, if so, when such application for an extension of the period referred to in section 43 (3) (b) of the Act, will be brought.

(b) 'n Nywerheidsraad wat beweer word regsbevoegdheid te hê soos in paragraaf (a) bedoel, vermeld, indien dit die geval is, in sy vertoë dat hy regsbevoegdheid met betrekking tot die geskil het."; en

(b) deur die vervanging van subreël (7) deur die volgende subreël:

"(7) Tensy die bevel by die aanhoor van 'n aansoek uitgevaardig word, verwittig die griffier die partye by die geskil en die nywerheidsraad, indien daar een is, wat regsbevoegdheid ten opsigte van die geskil het, van die bepalings van 'n bevel uitgevaardig ingevolge artikel 43 (4) of 46 (6) (d) van die Wet of waar aansoek gedoen is om terugtrekking of wysiging van sodanige bevel en sodanige terugtrekking of wysiging nie by die aanhoor van die aansoek geskied nie, van die terugtrekking of wysiging van enige sodanige bevel."

9. Die invoeging na reël 24B van die volgende reël:

"24C. Appelle

(1) 'n Appèl na die hof word aangeteken deur 'n kennisgewing van appèl, hieronder in hierdie reël 'n "kennisgewing" genoem.

(2) Die oorspronklike kennisgewing word by die griffier ingedien en 'n afskrif daarvan word beteken aan die persoon of liggaam teen wie se beslissing appèl aangeteken word asook aan enige ander persoon wat 'n werklike en wesenlike belang in die appèl het.

(3) Die kennisgewing word gelewer binne die tydperk deur die wetsbepaling vermeld ingevolge waarvan geappelleer word en, indien geen tydperk vermeld word nie, binne 21 dae vanaf die datum van die beslissing waarteen geappelleer word.

(4) Die kennisgewing vermeld—

(a) besonderhede van die beslissing waarteen geappelleer word; en

(b) verstrek 'n opsomming van die feite en regsbevindinge waarop die appèl berus.

(5) Die persoon of liggaam teen wie se beslissing geappelleer word, verstrek binne 14 dae vanaf betekening aan sodanige persoon of liggaam van die afskrif van die kennisgewing, aan die griffier alle dokumente met betrekking tot die aangeleentheid asook sy redes vir sy beslissing.

(6) 'n Belanghebbende persoon of liggaam aan wie 'n afskrif van die kennisgewing beteken is, verstrek vertoë met betrekking tot die appèl binne die tydperk van 14 dae vanaf betekening van 'n afskrif van die kennisgewing aan hom.

10. Die wysiging van reël 25 deur die vervanging van subreël (3) deur die volgende subreël:

"(3) 'n Tydperk in hierdie reël bedoel, kan, in die geval waar 'n party op versoek van 'n ander party weier om enige tydperk in hierdie reël bedoel te verleng, op gegronde redes aangetoon, deur die hof op versoek van 'n party, verleng word nadat die griffier van die party wat weier om verlenging van bedoelde tydperk te gee die redes vir sodanige party se weiering vasgestel het."

No. R. 2466

11 November 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURIESE NYWERHEID.—INTREKKING VAN GOEWERMENSKENNISGEWING

Ek, Stefanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, trek hierby, kragtens artikel 48 (5) van die Wet op Arbeidsverhouding, 1956, Goewermenskennisgewing R. 1385 van 1 Julie 1983, in met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

(b) An industrial council alleged to have jurisdiction as referred to in paragraph (a), shall, if that be the case, state in its representations that it has jurisdiction with reference to the dispute."; and

(b) by the substitution for subrule (7) of the following subrule:

"(7) The registrar shall, unless the order is made at a hearing of the application, notify the parties to the dispute and the industrial council, if there is one, having jurisdiction in respect of the dispute of the terms of any order made under section 43 (4) or 46 (6) (d) of the Act or, where application has been made for withdrawal or variation is not made at a hearing of the application, of the withdrawal or variation of any such order."

9. The insertion after rule 24B of the following rule:

"24C. Appeals

(1) An appeal to the court shall be noted by a notice of appeal, hereinafter in this rule referred to as a "notice".

(2) The original notice shall be filed with the registrar and a copy thereof shall be served on the person or body against whose decision the appeal is brought and any other person who has a real and substantial interest in the appeal.

(3) The notice shall be delivered within the time limit specified by the statutory provision in terms of which the appeal is brought and, if no time limit is specified, within 21 days of the date of the decision appealed against.

(4) The notice shall set out—

(a) particulars of the decision appealed against; and

(b) a summary of the facts and conclusions of law on which the appeal is based.

(5) The person or body whose decision is appealed against shall, within 14 days from service upon such person or body of the copy of the notice, furnish to the registrar all documents relating to the matter and his or its reasons for his or its decision.

(6) Any other interested person or body upon whom a copy of the notice has been served shall submit representations regarding the appeal within the period of 14 days of service of a copy of the notice upon him or it.

10. The amendment of rule 25 by the substitution for subrule (3) of the following subrule:

"(3) Any period referred to in this rule may in the event of a party refusing at the request of any other party to extend any period referred to in this rule, on good cause shown, be extended by the court at the request of any party after enquiry by the registrar from a party refusing extension of the period referred to of the reasons for such party's refusal."

No. R. 2466

11 November 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—CANCELLATION OF GOVERNMENT NOTICE

I, Stefanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (5) of the Labour Relations Act, 1956, cancel Government Notice R. 1385 of 1 July 1983, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 2467

11 November 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE AFDELING RADIO-, VERKOELINGS- EN HUISHOUDELIKE ELEKTRIESE TOESTELLE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermenskennisgewings R. 1436 van 4 September 1970, R. 1567 van 10 September 1971, R. 2146 van 1 Desember 1972, R. 390 van 16 Maart 1973, R. 2072 van 2 November 1973, R. 1323 van 2 Augustus 1974, R. 1010 van 23 Mei 1975, R. 1522 van 27 Augustus 1976, R. 1688 van 26 Augustus 1977, R. 160 van 27 Januarie 1978, R. 1321 van 23 Junie 1978, R. 2353 van 26 Oktober 1979, R. 2036 van 9 Oktober 1980, R. 1341 van 26 Junie 1981 en R. 43 van 14 Januarie 1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 2468

11 November 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—HERNUWING VAN HYSBAK-INGENIEURSOOREENKOMS

Ek, Stefanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermenskennisgewing R. 39 van 14 Januarie 1983, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 2469

11 November 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN HYSBAK-INGENIEURSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (2) met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde

No. R. 2467

11 November 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE RADIO, REFRIGERATION AND DOMESTIC ELECTRICAL APPLIANCES DIVISION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1436 of 4 September 1970, R. 1567 of 10 September 1971, R. 2146 of 1 December 1972, R. 390 of 16 March 1973, R. 2072 of 2 November 1973, R. 1323 of 2 August 1974, R. 1010 of 23 May 1975, R. 1522 of 27 August 1976, R. 1688 of 26 August 1977, R. 160 of 27 January 1978, R. 1321 of 23 June 1978, R. 2353 of 26 October 1979, R. 2036 of 9 October 1980, R. 1341 of 26 June 1981 and R. 43 of 14 January 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1984.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 2468

11 November 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—RENEWAL OF LIFT ENGINEERING AGREEMENT

I, Stefanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 39 of 14 January 1983, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1984.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 2469

11 November 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—AMENDMENT OF LIFT ENGINEERING AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1984, upon the employer's organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (2) shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1984, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are

Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Lift Engineering Association of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Electrical and Allied Trades Union of South Africa
en die

S.A. Electrical Workers' Association

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid,

om die Hysbakingenieursooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskenisgewing R. 39 van 14 Januarie 1983, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—

(1) oral in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai;

(2) deur alle werkgewers en werknemers wat lede is van onderskeidelik die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat partye is by hierdie Ooreenkoms;

(3) in die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerhede ten opsigte van die installering en/of onderhoud en/of herstel van hysers en/of roltrappe.

1. KLOUSULE 4.—SPESIALE DIENSVORWAARDES

(1) In subklousule (7) (a) (ii), vervang die syfers "R16" en "R5,25" deur onderskeidelik die syfers "R18" en "R7".

(2) Vervang die aanhef van die bestaande subklousule (7) (a) (vi) deur die volgende:

"(vi) Wanneer daar van 'n werknemer vereis word om sy eie vervoer (insluitende 'n motorfiets) te gebruik, moet hy teen 24c per kilometer vergoed word: Met dien verstande dat—"

(3) Vervang die bestaande subklousule (7) (a) (vi) (ac) deur die volgende:

"(ac) wanneer daar van die werknemer wat sy eie vervoer gebruik, vereis word om gereedskap en uitrusting, die eiendom van sy werkgever, te vervoer en dit 'n massa van meer as 25 kg het, hy vergoed moet word teen die tarief soos bepaal in subklousule (7) (a) (vi), plus 'n addisionele bedrag bereken teen 11c per kilometer."

2. KLOUSULE 6.—LONE

(1) Vervang die bestaande subklousules (1) en (2) deur die volgende:

(1) Geen werkgever mag werknemers wat werk verrig wat in subklousule (4) van hierdie klousule ingedeel is, laer lone betaal as dié wat voorgeskryf is nie en geen werknemer mag laer lone aanvaar as dié wat voorgeskryf is nie, naamlik:

In Loongroep 1: R5,65 per uur;

In Loongroep 2: R4,10 per uur;

In Loongroep 3: R2,50 per uur;

In Loongroep 4: R1,90 per uur.

(2) Elke werknemer wat op 21 November 1983 by 'n werkgever in diens is vir die verrigting van werk wat in hierdie Ooreenkoms ingedeel is, moet, terwyl hy by dieselfde werkgever in diens is en ongeag of sy werklike tarief van besoldiging onmiddellik vóór vermelde datum hoër was as die tarief vir sy klas werk in hierdie Ooreenkoms gespesifiseer, al dan nie, minstens die werklike tarief van besoldiging betaal word wat hy onmiddellik vóór vermelde datum ontvang het, plus die volgende addisionele bedrag vir sy loongroep:

Klas werk	Bedrag per uur
	c
Werknemers, Loongroep 1	30
Werknemers, Loongroep 2	20
Werknemers, Loongroep 3	16
Werknemers, Loongroep 4	11

engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Lift Engineering Association of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Electrical and Allied Trades Union of South Africa
and the

S.A. Electrical Workers' Association

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry,

to amend the Lift Engineering Industry Agreement published under Government Notice R. 39 of 14 January 1983.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall be observed—

(1) throughout the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay;

(2) by all employers and employees who are members of the employers' organisation and the trade unions, respectively, which are parties to this Agreement;

(3) in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries in respect of the installation and/or maintenance and/or repair of lifts and/or escalators.

1. SECTION 4.—SPECIAL CONDITIONS OF EMPLOYMENT

(1) In subsection (7) (a) (ii), substitute the figures "R18" and "R7" for the figures "R16" and "R5,25" respectively.

(2) Substitute the following for the existing preamble to subsection (7) (a) (vi)—

"(vi) Where an employee is required to use his own transport (including a motorcycle) he shall be compensated at 24c per kilometre: Provided that—"

(3) Substitute the following for the existing subsection (7) (a) (vi) (ac)—

"(ac) where the employee using his own transport is required to convey tools and equipment, the property of his employer, and having a mass in excess of 25 kg, he shall be compensated at the rate provided for in subsection (7) (a) (vi), plus an additional amount calculated at 11c per kilometre."

2. SECTION 6.—WAGES

(1) Substitute the following for the existing subsections (1) and (2):

(1) No employer shall pay employees engaged on work classified in subsection (4) of this section, wages lower than those stipulated and no employee shall accept wages lower than those stipulated, namely:

In Wage Group 1: R5,65 per hour;

In Wage Group 2: R4,10 per hour;

In Wage Group 3: R2,50 per hour;

In Wage Group 4: R1,90 per hour.

(2) Every employee who on 21 November 1983 is employed by an employer on work classified in this Agreement shall, whilst in the employ of the same employer and whether or not his actual rate of pay immediately prior to the said date was in excess of the rate specified for his class of work in this Agreement, be paid not less than the actual rate of pay he was receiving immediately prior to the said date, plus an additional amount for this wage group as follows:

Class of work	Amount per hour
	c
Wage Group 1 employees	30
Wage Group 2 employees	20
Wage Group 3 employees	16
Wage Group 4 employees	11

Met dien verstande dat—

(i) die addisionele bedrag ingevolge hierdie subklousule betaalbaar aan 'n werknemer vir sy klas werk verminder kan word met die bedrag van 'n verhoging wat op of na 1 Julie 1983 aan sodanige werknemer toegestaan is;

(ii) 'n werknemer wat na 1 Julie 1983 in diens geneem is teen 'n loon van minstens dié wat vir sy klas werk op 21 November 1983 voorgeskryf is, nie geregtig is op die ontvangs van die addisionele bedrag wat in hierdie subklousule vir sy klas werk gespesifiseer is nie;

(iii) geen werkgewer die tarief van besoldiging van 'n werknemer aan wie 'n verhoging op of na 1 Julie 1983 toegestaan is wat hoër is as die addisionele bedrag in hierdie subklousule vir sy klas werk gespesifiseer, mag verminder nie, en geen werknemer 'n loon teen 'n tarief laer as die tarief vir sy klas werk in hierdie Ooreenkoms gespesifiseer, betaal mag word nie."

(2) In subklousule (3), vervang die syfer "R4,30" deur die syfer "R4,41".

Namens die partye op hede die 18de dag van Julie 1983 te Johannesburg onderteken.

A. J. VAN DER WATT, Voorsitter.

W. E. KIRKWOOD, Ondervoorsitter.

A. O. DE JAGER, Hoofsekretaris.

Provided that—

(i) the additional amount payable in terms of this subsection to an employee for his class of work may be reduced by the amount of any increase granted to such employee on or subsequent to 1 July 1983;

(ii) any employee who was engaged after 1 July 1983 at a rate of pay not less than the rate of pay prescribed for his class of work as at 21 November 1983 shall not be entitled to be paid the additional amount specified in this subsection for his class of work;

(iii) no employer shall reduce the rate of pay of any employee to whom an increase in excess of the additional amount specified in this subsection for his class of work has been awarded on or subsequent to 1 July 1983 and no employee shall be paid wages at a rate less than the rate for his class of work specified in this Agreement."

(2) In subsection (3), substitute the figure "R4,41" for the figure "R4,30".

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties, this 18th day of July 1983.

A. J. VAN DER WATT, Chairman.

W. E. KIRKWOOD, Vice-Chairman.

A. O. DE JAGER, General Secretary.

No. R. 2470

11 November 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN OOREENKOMS VIR DIE AFDELING RADIO-, VERKOELINGS- EN HUISHOUDELIKE ELEKTRIESE TOESTELLE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (b), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S.P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangaan tussen die

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Electrical and Allied Trades Union of South Africa

S.A. Electrical Workers' Association

S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

No. R. 2470

11 November 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE RADIO, REFRIGERATION AND DOMESTIC ELECTRICAL APPLIANCES DIVISION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1984, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (b), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1984, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act 1956, made and entered into by and between the

Radio, Appliance and Television Association of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Electrical and Allied Trades Union of South Africa

S.A. Electrical Workers' Association

S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid,

om die Ooreenkoms vir die Afdeling Radio-, Verkoelings- en Huishoudelike Elektriese Toestelle, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 1436 van 4 September 1970, soos gewysig en hernieu by Goewermmentskennisgewings R. 1567 van 10 September 1971, R. 2143 en R. 2146 van 1 Desember 1972, R. 390 van 16 Maart 1973, R. 2072 van 2 November 1973, R. 1322 en R. 1323 van 2 Augustus 1974, R. 1010 van 23 Mei 1975, R. 1521 en R. 1522 van 27 Augustus 1976, R. 1159 van 24 Junie 1977, R. 1442 van 29 Julie 1977, R. 1686 en R. 1688 van 26 Augustus 1977, R. 160 van 27 Januarie 1978, R. 1320 en R. 1321 van 23 Junie 1978, R. 2352 en R. 2353 van 26 Oktober 1979, R. 2035 en R. 2036 van 9 Oktober 1980, R. 1340 en R. 1341 van 26 Junie 1981 en R. 42 en R. 43 van 14 Januarie 1983, te wysig.

DEEL I

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet nagekom word—(a) in die provinsie Transvaal; (b) deur alle werkgewers en werknemers wat by die installering en/of herstel en/of versiening van radio's en/of verkoelings- en/of huishoudelike elektriese toestelle betrokke is en wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasie en die vakverenigings is.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing op—

(a) vakleerlinge slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is met die Wet op Mannekragopleiding, 1981, of met 'n kontrak daarkragtens aangegaan of voorwaardes daarkragtens gestel nie; en

(b) kwekelinge wat opgelei word kragtens klousule 30 van die Wet op Mannekragopleiding, 1981, slegs vir sover dit nie onbestaanbaar is nie met daardie Wet of met voorwaardes daarkragtens gestel nie.

(3) Die diensvoorwaardes van 'n wag word ooreenkomstig hierdie Ooreenkoms gereël, behalwe ten opsigte van werkure, wat beperk is tot hoogstens 48 uur per week.

2. KLOUSULE 1.—TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

Voeg die volgende nuwe subklousule in na subklousule (2):

“(3) Die diensvoorwaardes van 'n wag word ooreenkomstig hierdie Ooreenkoms gereël behalwe ten opsigte van werkure wat beperk is tot hoogstens 48 uur per week.”

3. KLOUSULE 4.—LONE EN/OF VERDIENSTE

(1) Vervang subklousule (1) deur die volgende:

“(1) Elke werknemer wat op 21 November 1983 by 'n werkgewer in diens is vir die verrigting van werk wat in hierdie Ooreenkoms ingedeel is, moet, terwyl hy by dieselfde werkgewer in diens is en ongeag of sy werklike loon onmiddellik voor vermelde datum hoër was as die tarief vir sy klas werk in hierdie Ooreenkoms gespesifiseer, al dan nie, minstens die werklike loon betaal word wat hy onmiddellik voor vermelde datum ontvang het, plus, as 'n gewaarborgde persoonlike minimum verhoging, die volgende addisionele bedrag vir sy klas werk:

Klas werk	Bedrag per uur
	c
Loon A	21
Loon AA:	
Werknemers in hul eerste ses maande ononderbroke diens op bogenoemde datum	17
Werknemers in hul tweede ses maande ononderbroke diens op bogenoemde datum	17
Werknemers met meer as 12 maande ononderbroke diens op bogenoemde datum	18
Loon D	15
Loon DD	12
Loon DDD	10
Loon F	10
Loon G	10
Loon I	10

Met dien verstande—

(i) die addisionele bedrag wat ingevolge hierdie subklousule aan 'n werknemer vir sy klas werk betaalbaar is, verminder kan word met die bedrag van 'n verhoging wat op of na 1 Julie 1983 aan sodanige werknemer toegestaan is;

(ii) 'n werknemer wat gedurende die tydperk wat op 1 Julie 1983 'n aanvang geneem het, in diens geneem was teen 'n loon wat minstens gelyk is aan die loon vir sy klas werk voorgeskryf op 21 November 1983 nie geregtig is op die addisionele bedrag wat in hierdie subklousule vir sy klas werk gespesifiseer word nie;

(iii) 'n werkgewer nie die loon van 'n werknemer aan wie 'n groter verhoging as die addisionele bedrag in hierdie subklousule gespesifiseer op of na 1 Julie 1983 vir sy klas werk toegeken is, mag verminder nie en dat 'n werknemer nie 'n laer loon betaal mag word nie as die loon wat vir sy klas werk in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.

being the parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry,

to amend the Agreement for the Radio, Refrigeration and Domestic Electrical Appliances Division, published under Government Notice R. 1436 of 4 September 1970, as amended and renewed by Government Notices R. 1567 of 10 September 1971, R. 2143 and R. 2146 of 1 December 1972, R. 390 of 16 March 1973, R. 2072 of 2 November 1973, R. 1322 and R. 1323 of 2 August 1974, R. 1010 of 23 May 1975, R. 1521 and R. 1522 of 27 August 1976, R. 1159 of 24 June 1977, R. 1442 of 29 July 1977, R. 1686 and R. 1688 of 26 August 1977, R. 160 of 27 January 1978, R. 1320 and R. 1321 of 23 June 1978, R. 2352 and R. 2353 of 26 October 1979, R. 2035 and R. 2036 of 9 October 1980, R. 1340 and R. 1341 of 26 June 1981 and R. 42 and R. 43 of 14 January 1983.

PART I

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed—(a) throughout the Province of the Transvaal; (b) by all employers and employees engaged in the installation and/or repair and/or servicing of radios and/or refrigeration and/or domestic electrical appliances who are members of the employers' organisation and trade unions respectively.

(2) Notwithstanding the provisions of subsection (1), the terms of this Agreement shall apply to—

(a) apprentices only in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Manpower Training Act, 1981, or any contract entered into or any conditions fixed thereunder; and

(b) trainees under training in terms of section 30 of the Manpower Training Act, 1981, only in so far as they are not inconsistent with the provisions of that Act or any conditions fixed thereunder.

(3) The conditions of employment of watchmen shall be regulated by the provisions of this Agreement except in respect of working hours, which shall be limited to a maximum of 48 hours per week.

2. CLAUSE 1.—SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

Insert the following new subclause after subclause (2):

“(3) The conditions of employment of watchmen shall be regulated by the provisions of this Agreement except in respect of working hours, which shall be limited to a maximum of 48 hours per week.”

3. SECTION 4.—WAGES AND/OR EARNINGS

(1) Substitute the following for subsection (1):

“(1) Every employee who on 21 November 1983 is employed by an employer on work classified in this Agreement shall, whilst in the employ of the same employer and whether or not his actual rate of pay immediately prior to the said date was in excess of the rate specified for his class of work in this Agreement, be paid not less than the actual rate he was receiving immediately prior to the said date, plus, as a guaranteed personal minimum increase, an additional amount for his class of work, as follows:

Class of work	Amount per hour
	c
Rate A	21
Rate AA:	
Employees in their first six months of continuous service on the above date	17
Employees in their second six months of continuous service on the above date	17
Employees with more than 12 months' continuous service on the above date	18
Rate D	15
Rate DD	12
Rate DDD	10
Rate F	10
Rate G	10
Rate I	10

Provided that—

(i) the additional amount payable in terms of this subsection to an employee for his class of work may be reduced by the amount of any increase granted to such employee on or subsequent to 1 July 1983;

(ii) any employee who was engaged during the period commencing on 1 July 1983 at a rate of pay not less than the rate of pay prescribed for his class of work as at 21 November 1983 shall not be entitled to be paid the additional amount specified in this subsection for his class of work;

(iii) no employer shall reduce the rate of pay of any employee to whom an increase in excess of the additional amount specified in this subsection for his class of work has been awarded on or subsequent to 1 July 1983 and no employee shall be paid wages at a rate less than the rate for his class of work specified in this Agreement.

Vir die toepassing van hierdie Ooreenkoms is die lone wat ingevolge hierdie subklousule van toepassing is, *mutatis mutandis* van toepassing op werknemers wat aansporingsbonuswerk ooreenkomstig klousule 10 van Deel I van die Hoofdooreenkoms verrig."

(2) In subklousule (3), vervang die uurlone in die loonbylae gespesifiseer deur die volgende:

	R
"Loon A	4,41
Loon AA begin	3,47
Na ses maande ononderbroke diens by dieselfde werkgever met inbegrip van ononderbroke diens op 21 November 1983	3,57
Na 12 maande ononderbroke diens by dieselfde werkgever met inbegrip van ononderbroke diens op 21 November 1983	3,69
Loon D	3,04
Loon DD	2,41
Loon DDD	2,04
Loon F	1,70
Loon G	1,58
Loon I	1,53"

Namens die partye op hede die 18de dag van Julie 1983 te Johannesburg onderteken.

A. J. VAN DER WATT, Voorsitter.

W. E. KIRKWOOD, Ondervoorsitter.

A. O. DE JAGER, Hoofsekretaris.

No. R. 2471

11 November 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—HERBEKRAGTIGING VAN GROEPSPENSIOENFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1984 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat genoemde Ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van genoemde Ooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1, 2 (1) (b) en 3, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1984 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van genoemde Ooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Cape Engineers' and Founders' Association

For purposes of this Agreement, the rates applicable in terms of this subsection shall *mutatis mutandis* apply to employees employed on incentive bonus work in terms of section 10 of Part I of the Main Agreement."

(2) In subsection (3), for the rates per hour specified in the wage schedule, substitute the following:

	R
"Rate A	4,41
Rate AA start	3,47
After six months of continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 21 November 1983	3,57
After 12 months of continuous employment with the same employer, inclusive of continuous employment on 21 November 1983	3,69
Rate D	3,04
Rate DD	2,41
Rate DDD	2,04
Rate F	1,70
Rate G	1,58
Rate I	1,53"

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties, this 18th day of July 1983.

A. J. VAN DER WATT, Chairman.

W. E. KIRKWOOD, Vice-Chairman.

A. O. DE JAGER, General Secretary.

No. R. 2471

11 November 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY.—RE-EACTMENT OF GROUP PENSION FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1984, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the said Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the said Agreement, excluding those contained in clauses 1, 2 (1) (b) and 3, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1984, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the said Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Cape Engineers' and Founders' Association

Constructional Engineering Association
 East London Engineers' and Founders' Employers' Association
 Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
 Electrical Engineering and Allied Industries Association
 Electronics and Telecommunications Industries Association
 Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
 Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
 Heavy Engineering Manufacturers' Association
 Iron and Steel Producers' Association of South Africa
 Lift Engineering Association of South Africa
 Light Engineering Industries Association of South Africa
 Materials Handling Association
 Natal Engineering Industries Association
 Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
 Plastics Manufacturers' Association of South Africa
 Port Elizabeth Engineers' Association
 Precision Manufacturing Engineers' Association
 Radio, Appliance and Television Association of South Africa
 Sheetmetal Industries Association of South Africa
 S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
 S.A. Electro-Plating Industries Association
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association
 S.A. Foundry Association
 S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
 S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
 S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
 S.A. Tube Makers' Association
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
 S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
 Electrical and Allied Trades Union of South Africa
 Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
 Iron Moulders' Society of South Africa
 Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union
 S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
 S.A. Electrical Workers' Association
 S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
 S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid.

1. GELDIGHEDSDUUR VAN OOREENKOMS

Hierdie Ooreenkoms tree in werking op 'n datum wat die Minister van Manekrag kragtens artikel 48 van die Wet vasstel en bly van krag vir 'n tydperk van vyf jaar vanaf daardie datum of vir 'n tydperk wat die Minister bepaal.

2. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Behoudens andersluidende bepalings in hierdie klousule, is hierdie Ooreenkoms van toepassing en moet dit nagekom word—

(a) in die Republiek van Suid-Afrika, uit gesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai; en

(b) deur alle werkgewers en werknemers in die Yster-, Staal-, Ingenieurs-, en Metallurgiese Nywerhede wat onderskeidelik lede van die werkgewersorganisasies en die vakverenigings is.

(2) Hierdie Ooreenkoms is nie van toepassing nie op 'n werkgever en sy werknemer wat beheer word deur of binne die toepassingsbestek val van die Groepslewe- en Voorsorgfondsooreenkoms vir die Metaalnywerheid, wat vir die huidige van krag is.

(3) Hierdie Ooreenkoms is, behoudens die skriftelike magtiging van die Raad, nie van toepassing nie op 'n werknemer wat op 7 Februarie 1966 of daarna 'n deelnemer was in of lid geword het van 'n pensioen-/voorsorgskema geregistreer kragtens die Wet op Pensioenfondse, 1956 (Wet 24 van 1956) (hierna die "huishoudelike skema" genoem), wat op

Constructional Engineering Association
 East London Engineers' and Founders' Employers' Association
 Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
 Electrical Engineering and Allied Industries Association
 Electronics and Telecommunications Industries Association
 Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
 Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
 Heavy Engineering Manufacturers' Association
 Iron and Steel Producers' Association of South Africa
 Lift Engineering Association of South Africa
 Light Engineering Industries Association of South Africa
 Materials Handling Association
 Natal Engineering Industries Association
 Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
 Plastics Manufacturers' Association of South Africa
 Port Elizabeth Engineers' Association
 Precision Manufacturing Engineers' Association
 Radio, Appliance and Television Association of South Africa
 Sheetmetal Industries Association of South Africa
 S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
 S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
 S.A. Electro-Plating Industries Association
 S.A. Fasteners Manufacturers' Association
 S.A. Foundry Association
 S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
 S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
 S.A. Radio and Television Manufacturers' Association
 S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
 S.A. Tube Makers' Association
 S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
 S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
 Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
 Electrical and Allied Trades Union of South Africa
 Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
 Iron Moulders' Society of South Africa
 Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union
 S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
 S.A. Electrical Workers' Association
 S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
 S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry.

1. PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

The terms of this Agreement shall come into operation on such date as may be fixed by the Minister of Manpower in terms of section 48 of the Act and shall remain in force for a period of five years from that date or for such period as may be determined by the Minister.

2. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) Except as otherwise provided in this section, the terms of this Agreement shall apply to and be observed—

(a) throughout the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay; and

(b) by all employers and employees in the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries who are members of the employers' organisations and the trade unions respectively.

(2) The terms of this Agreement shall not apply to an employer and his employee who are governed by and fall within the scope of application of the Metal Industries Group Life and Provident Fund Agreement in force for the time being.

(3) The terms of this Agreement shall, subject to the written authority of the Council, not apply to any employee who was on 7 February 1966, or thereafter becomes, a participant in and member of any pension/provident scheme registered in terms of the Pension Funds Act 1956 (Act 24 of 1956) (hereinafter referred to as "domestic scheme"), which was in existence on

genoemde datum bestaan het, of op die werkgewer van daardie werknemer, net gedurende die tydperk wat sodanige huishoudelike skema in werking bly en beide die werkgewer en die werknemer daarin deelneem:

Met dien verstande dat—

(i) die werkgewer van die werknemer op 7 Februarie 1966 'n deel-nemer in sodanige skema was;

(ii) op 7 Februarie 1966 sodanige huishoudelike skema voorsiening gemaak het vir lidmaatskap van die werknemers van die klas wat binne die bestek van hierdie Ooreenkoms val;

(iii) die Raad die voordele wat deur sodanige huishoudelike skema betaalbaar is, nie beskou as minder gunstig as die voordele onder die Groeppensioenfonds vir die Metaalnywerheid nie;

(iv) met ingang van die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms, die bydraes wat aan sodanige huishoudelike skema deur die werknemer en deur die werkgewer betaalbaar is, in die geval van elkeen minstens ses persent van die pensioengewende besoldiging van sodanige werknemer mag wees.

(4) Waar werkgewers en werknemers deelneem in huishoudelike skemas wat voorsorg- en of pensioenvoordele verskaf soos in subklousule (3) hierbo bedoel, en hulle op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms nie aan die vereistes van subklousule (3) (iv) hierbo voldoen nie, moet 'n tydperk van ses weke ter nakoming van genoemde subklousule toegestaan word, onderworpe daaraan dat wysigings tot op die datum van inwerkingtreding van hierdie Ooreenkoms terugwerkend is.

3. SPESIALE BEPALINGS

Die bepaling vervat in klousule 7 van die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1316 van 23 Junie 1978, soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1464 van 29 Junie 1979 en R. 1343 van 27 Junie 1980 (hierna die "vorige Ooreenkoms" genoem), is van toepassing op werkgewers en werknemers.

4. ALGEMENE BEPALINGS

Die bepaling vervat in klousules 3 tot 5 (soos gewysig by klousule 5 hieronder), 6, 8 en 9 van die vorige Ooreenkoms is van toepassing op werkgewers en werknemers.

5. KLOUSULE 5.—BYDRAES

In subklousule (8), vervang die woorde "een persent" deur die syfer "1,75 persent".

Namens die partye op hede die 12de dag van Augustus 1983 te Johannesburg onderteken.

A. J. VAN DER WATT, Voorsitter.

W. E. KIRKWOOD, Ondervoorsitter.

A. O. DE JAGER, Hoofsekretaris.

No. R. 2472

11 November 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—HERNUWING VAN DIE OOREENKOMS VIR DIE SKOEISELSEKSIE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepaling van Goewermentskennisgewings R. 1798 van 3 September 1982, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 2473

11 November 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGINGS OOREENKOMS VIR DIE SKOEISELSEKSIE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepaling van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in

the said date, or to the employer of that employee during such period only as such domestic scheme continues to operate and both employer and employee are participants therein:

Provided that—

(i) the employer of the employee was on 7 February 1966 a participant in such scheme;

(ii) on 7 February 1966 such domestic scheme provided for membership of employees of the class falling within the scope of this Agreement;

(iii) the benefits payable by such domestic scheme are regarded by the Council as being not less favourable than the benefits under the Metal Industries Group Pension Fund;

(iv) with effect from the date of coming into operation of this Agreement the contributions payable to such domestic scheme by the employee and by the employer shall in each case be not less than six per cent of the pensionable remuneration of such employee.

(4) Where employers and employees participate in domestic schemes providing provident and/or pension benefits, as referred to in subsection (3) above, which at the date of coming into operation of this Agreement do not comply with subsection (3) (iv) above, a period of six weeks shall be allowed to enable compliance with the said subsection, subject to any amendments being retro-active to the date of coming into operation of this Agreement.

3. SPECIAL PROVISIONS

The provisions contained in clause 7 of the Agreement published under Government Notice R. 1316 of 23 June 1978, as amended by Government Notices R. 1464 of 29 June 1979 and R. 1343 of 27 June 1980 (hereinafter referred to as the "former Agreement") shall apply to employers and employees.

4. GENERAL PROVISIONS

The provisions contained in clauses 3 to 5 (as amended by clause 5 hereunder), 6, 8 and 9 of the former Agreement shall apply to employers and employees.

5. SECTION 5.—CONTRIBUTIONS

In subsection (8), substitute the figure "1,75 per cent" for the words "one per cent".

Signed at Johannesburg, for and on behalf of the parties, this 12th day of August 1983.

A. J. VAN DER WATT, Chairman.

W. E. KIRKWOOD, Vice-Chairman.

A. O. DE JAGER, General Secretary.

No. R. 2472

11 November 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE FOOTWEAR SECTION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 1798 of 3 September 1982, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1984.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 2473

11 November 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE FOOTWEAR SECTION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending

die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebiede in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aangeaan tussen die

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

en

- (e) Southern Cape Leather Industries Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

- (f) National Union of Leather Workers;

en

- (g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Skoeiselseksie, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1798 van 3 September 1982, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Skoeiselseksie van die Leernywerheid nagekom word—

- (a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van 'n vakvereniging is en wat onderskeidelik by bogenoemde Seksie van die Leernywerheid betrokke of daarin werksaam is;

- (b) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en die nedersetting van Walvisbaai.

(2) Ondanks subklousule (1) is hierdie Ooreenkoms slegs van toepassing op alle werknemers vir wie lone in Aanhangel C van Deel I van Aanhangel A van Deel II van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word. Soos gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1798 van 3 September 1982.

2. KLOUSULE 1 VAN DEEL I.—WOORDOMSKRYWINGS

- (1) Voeg die volgende in na die omskrywing "Nywerheid":

"leerling" 'n werknemer wat een of meer werksaamhede in die Nywerheid aanleer.

- (2) Voeg die volgende in na die omskrywing "plastiek":

"gekwalifiseerde werknemer" 'n werknemer wat as gevolg van sy ondervinding geregtig geword het op die volle loon soos in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf vir die werksaamheid wat hy verrig.

Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1983, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1984, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made and entered into by and between the

- (a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;
- (b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;
- (c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;
- (d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

and

- (e) Southern Cape Leather Industries Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

- (f) National Union of Leather Workers;

and

- (g) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry of South Africa,

to amend the Agreement for the Footwear Section published under Government Notice R. 1798 of 3 September 1982.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Footwear Section of the Leather Industry—

- (a) by all employers and employees who are members of the employers' organisations and the trade unions respectively and who are engaged or employed in the said Section of the Industry;

- (b) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall apply only to all employees for whom wages are prescribed in Annexure C to Part I and Annexure A to Part II of this Agreement published under Government Notice R. 1798 of 3 September 1982.

2. CLAUSE 1 OF PART I.—DEFINITIONS

- (1) Insert the following after the definition "Industry":

"learner" means an employee who is engaged in learning one or more operations in the Industry.

- (2) Insert the following after the definition "plastics":

"qualified employee" means an employee who has become entitled by experience to receive the full wage prescribed in this Agreement for the operation upon which he is engaged.

3. KLOUSULE 4 VAN DEEL I.—LONE EN LOONSKALE

(1) In subklousule (1) (a) (iv), vervang "1 Julie 1982" deur "1 Julie 1983" en "R53,57" deur "R58,93".

(2) In subklousule (1) (a) (v), vervang "1 Julie 1982" deur "1 Julie 1983" en "R48,69" deur "R53,56".

(3) In subklousule (7) (a), vervang "1 April 1982" deur "24 Mei 1983".

4. KLOUSULE 6.—WERKURE

In subklousule (1) skrap paragraaf (d).

5. KLOUSULE 7.—OORTYDWERK

In subklousule (1) skrap die voorbehoudsbepalings na paragraaf (d).

6. KLOUSULE 9 VAN DEEL I.—VAKANSIEDAE EN JAARLIKSE VERLOF

In subklousule (9), vervang "R47,68" deur "R52,45".

7. AANHANGSEL C DEEL I.—LONE

Vervang Aanhangsel C Deel I deur die volgende:

AANHANGSEL C DEEL I**LONE**

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
A. Wag.....	48,16	52,98
B. Magasynmeester en/of pakhuisman, versendingsklerk.....	60,84	66,92
C. Ketelbediener.....	48,16	52,98
D. Motorvoertuigdrywer wat 'n voertuig dryf wat gelisensieer is om 'n loonvrag te dra of te trek van—		
(i) minder as 2 722 kg.....	60,00	66,00
(ii) 2 722 kg.....	60,84	66,92
(iii) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg	64,76	71,24
(iv) meer as 4 536 kg maar hoogstens 6 350 kg	76,90	84,59
E. Minderjariges in diens in beroepe waarvoor daar nie in hierdie Ooreenkoms lone voorgeskryf word nie:		
Eerste ses maande.....	32,82	36,10
Tweede ses maande.....	37,23	40,94
Derde ses maande.....	41,93	46,12
Vierde ses maande.....	46,85	51,54
Daarna.....	50,99	56,09
Met dien verstande dat 'n volwasse werknemer wat minder as 12 maande ondervinding het, sal nietemin geag word om 12 maande ondervinding te gehad het.		
F. Werksaamhede in verband met die maak van kartondose:		
(i) Guillotine en/of draaisnymes en/of kerfmasjien met—		
(a) kragaandrywing.....	87,87	96,66
(b) handaandrywing.....	70,83	77,91
(ii) Kartondosmakers.....	47,86	52,65
(iii) Die maak van kartondose, volgens ondervinding:		
Eerste ses maande.....	32,82	36,10
Tweede ses maande.....	37,23	40,94
Derde ses maande.....	41,93	46,12
Daarna.....	47,86	52,65
Met dien verstande dat 'n volwasse werknemer wat minder as 12 maande ondervinding het, nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.		
G. Werknemers wat letters met die hand set en etikette met 'n drukmasjien druk.....	79,52	87,47
H. Werknemers wat kantstrookies maak:		
(a) Splits, skaaf, sny, groewe maak en afskuins.....	56,11	61,72
(b) Alle ander werksaamhede.....	42,27	46,50
I. Verpakkers.....	45,08	49,59
J. Werknemers wat leer brei.....	68,54	75,39
K. Werknemers wat spoeiwerk aan leer aanbring.....	79,36	87,30
L. Werknemers wat messe maak:		
(a) Sweis- en/of sweissoldeer- en/of silversoldeerwerk.....	95,59	105,15
(b) Lasse afwerk ná sweising.....	62,16	68,38

3. CLAUSE 4 OF PART I.—WAGES AND WAGE RATES

(1) In subclause (1) (a) (iv), substitute "1 July 1983" for "1 July 1982" and "R58,93" for "R53,57".

(2) In subclause (1) (a) (v), substitute "1 July 1983" for "1 July 1982" and "R53,56" for "R48,69".

(3) In subclause (7) (a), substitute "24 May 1983" for "1 April 1982".

4. CLAUSE 6.—HOURS OF WORK

In subclause (1) delete paragraph (d).

5. CLAUSE 7.—OVERTIME

In subclause (1) delete the provisions after paragraph (d).

6. CLAUSE 9 OF PART I.—HOLIDAYS AND ANNUAL LEAVE

In subclause (9), substitute "R52,45" for "R47,68".

7. ANNEXURE C TO PART I.—WAGES

Substitute the following for Annexure C to Part I:

ANNEXURE C TO PART I**WAGES**

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
A. Watchman.....	48,16	52,98
B. Storeman and/or warehouseman, despatch clerk.....	60,84	66,92
C. Boiler attendant.....	48,16	52,98
D. Motor vehicle driver driving a vehicle authorised to carry or haul a pay-load of—		
(i) under 2 722 kg.....	60,00	66,00
(ii) 2 722 kg.....	60,84	66,92
(iii) over 2 722 kg but not exceeding 4 536 kg.....	64,76	71,24
(iv) over 4 536 kg but not exceeding 6 350 kg.....	76,90	84,59
E. Minors employed in occupations for which rates have not been prescribed in this Agreement:		
First six months.....	32,82	36,10
Second six months.....	37,23	40,94
Third six months.....	41,93	46,12
Fourth six months.....	46,85	51,54
Thereafter.....	50,99	56,09
Provided that an adult employee who has had less than 12 months experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months experience.		
F. Cardboard box-making operations:		
(i) Guillotine and/or rotary cutting machine and/or scoring machine operated by—		
(a) power.....	87,87	96,66
(b) hand.....	70,83	77,91
(ii) Cardboard boxmakers.....	47,86	52,65
(iii) Making cardboard boxes, according to experience:		
First six months.....	32,82	36,10
Second six months.....	37,23	40,94
Third six months.....	41,93	46,12
Thereafter.....	47,86	52,65
Provided that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months experience.		
G. Employees employed on hand typesetting and printing labels on a printing machine.....	79,52	87,47
H. Employees employed on weltmaking:		
(a) Splitting, skiving, cutting, grooving and bevelling.....	56,11	61,72
(b) All other operations.....	42,27	46,50
I. Packers.....	45,08	49,59
J. Employees employed on currying.....	68,54	75,39
K. Employees employed on spraying of leather.....	79,36	87,30
L. Employees employed on knife-making:		
(a) Welding and/or brazing and/or silver soldering.....	95,59	105,15
(b) Finishing of joints after welding.....	62,16	68,38

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
(c) Heg- en/of puntsweiswerk	R	R
(d) Buigwerk volgens patroonplaat en/of modelle, grootte met die hand op mespons, verspanstaal merk en sny, oksidering van afgewerkte artikels en slypwerk	56,33	61,96

Opmerking.—Vir die toepassing van paragraaf L beteken "sweiswerk" die deurlopende trek van 'n sweislas op nate en/of lasse maar nie heg- en puntsweiswerk nie."

8. KLOUSULE 3 VAN DEEL II.—DIFFERENSIELE LONE

In subklousules (1) en (2), vervang "R52,70" deur "R57,97".

9. KLOUSULE 5 VAN DEEL II.—ONGEKWALIFISEERDE VOLWASSE WERKNEMERS

Skrap klousule 5.

10. KLOUSULE 6 VAN DEEL II.—GEREEDSKAP

Hernommer hierdie tot klousule 5.

11. AANHANGSEL A VAN DEEL II VAN DIE OOREENKOMS

Vervang Aanhangsel A deur Aanhangsel A deel II van die Ooreenkoms klousule 1 (Skoeisel, nie elders gespesifiseer nie) deur die volgende:

"LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
(A) PATROONAFDELING	R	R
(i) Gekwalifiseerde werknemers in diens as patroonsnyers wat oorspronklike ontwerpe produseer en volgens beperkings met die hand gradeer, en/of skoentekenaars	99,52	109,47
(ii) Gekwalifiseerde werknemers wat—		
(a) met die hand, maar nie volgens beperkings nie, gradeer en wat nie oorspronklike ontwerpe produseer nie		
(b) met gradeermasjiene werk	84,11	92,52
(c) oorspronklike voeringpatrone volgens boleerpatrone maak in gevalle waar daar geen leeskopieë of oorspronklike ontwerpe geproduseer word nie		
(iii) Gekwalifiseerde werknemers wat werksaamhede verrig wat nie (i) en (ii) hiervan gespesifiseer word nie	66,56	73,22
(B) UITSNYAFDELING		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Die uitsny en sny van boleer met die hand of 'n masjien:		
(a) Basgelooide of chroomgelooide splitleer, basgelooide of half-chroomgelooide kalfsvle, chroomgelooide suèdekalfsvel en basgelooide skaap- en bokvelle		
Wit kalfsvle wat ten volle chroomgelooi is vir die vervaardiging van skoene uit een stuk gesny, slegs bluchers en velskoene, maar uitgesonderd skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe (almal in Suid-Afrika gelooi)		
Kinderskoeisel, alle soorte materiaal, alle nommers tot en met No. 1½, en alle leerpantoffels (vir mans, vroue en kinders)	87,87	96,66
(b) Alle ander materiale	99,52	109,47
[Gedagsverhouding.—Hoogstens een leerling mag in diens geneem word vir elke vier of gedeelte van vier gekwalifiseerde uitsnyers.		
'Gedeelte van vier' beteken 'n res van minstens een nadat die totale getal gekwalifiseerde uitsnyers deur vier gedeel is.]		

	Column A	Column B
	Per week	Per week
(c) Tack and/or spot welding	R	R
(d) Bending to templet and/or patterns, hand punching of size onto knife, marking and cutting of bracing steel, oxidising of finished articles and grinding	56,33	61,96

Note.—For the purposes of paragraph L, "welding" means the continuous drawing of a weld on seams and/or joints but excludes tack and/or spot welding."

8. CLAUSE 3 OF PART II.—DIFFERENTIAL RATES

In subclauses (1) and (2), substitute "R57,97" for "R52,70".

9. CLAUSE 5 OF PART II.—UNQUALIFIED ADULT EMPLOYEES

Delete clause 5.

10. CLAUSE 6 OF PART II.—TOOLS

Renumber this clause as clause 5.

11. ANNEXURE A TO PART II OF THE AGREEMENT

Substitute the following for Annexure A Annexure A to Part II of the Agreement Clause 1—Footwear, not elsewhere specified:

"WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
(A) PATTERN DEPARTMENT	R	R
(i) Qualified employees employed as pattern cutters producing original standards and hand grading to restrictions, and/or shoe draughtsmen	99,52	109,47
(ii) Qualified employees—		
(a) employed on hand grading but not to restrictions and not producing original standards		
(b) employed on grading machines	84,11	92,52
(c) employed on making original lining patterns from upper patterns, where no last copies or original standards are produced		
(iii) Qualified employees on any operation not specified in (i) and (ii) hereof	66,56	73,22
(B) CLICKING DEPARTMENT		
Qualified employees on:		
(i) Clicking and cutting uppers by hand or machine:		
(a) Vegetable or chrome split, vegetable or semichrome kip, suede chrome kip and vegetable tanned sheepskins and goatskins		
White full chrome kip for the production of whole-cuts, bluchers and veldschoens only, but excluding miners' and miners' type footwear (all South African tannage)		
Children's work, any material, all sizes up to and including size 1½, and all leather slippers (men's, women's and children's)	87,87	96,66
(b) Any other materials	99,52	109,47
[Ratio.—For every four or part of four qualified clickers there may be employed not more than one learner.		
'Part of four' shall mean a remainder of not less than one after the total number of qualified clickers has been divided by four.]		

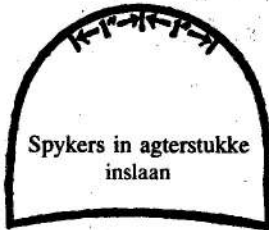
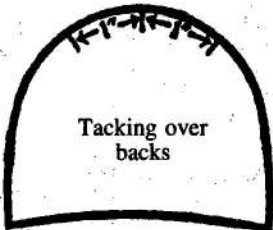
	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(c) Boleersorteerder wat gradeer en/of sorteer volgens gehalte vir uitreiking aan uitsnyers.....	99,52	109,47	(c) Upper leather sorter grading and/or sorting for quality for issue to clickers	99,52	109,47
(d) Keuring van gesnyde leerkomponente vir gehalte.....			(d) Examining of cut leather components for quality.....		
(ii) Voering-, binnesool- en passnywerk en/of klein tooisels aanbring en/of uitsnydings met 'n uitsnyers, revolusiepers, eksentriekpers of houthamer uitgepons			(ii) Lining, sock and fitting cutting and/or small trimmings and/or cut-outs died out by clicking press, revolution press, eccentric press or mallet.....		
<i>Opmerking.</i> —'n Tooisel is 'n versiering wat nie 'n noodsaaklike deel van die skoene se boeler uitmaak nie. As daar 'n geskil ontstaan oor wat 'n 'klein tooisel' uitmaak, is die Raad se beslissing, na ondersoek, finaal.			<i>Note.</i> —A trimming is a decoration not being an essential part of the shoe upper. In the event of any disputes as to what comprises a 'small trimming', the Council's decision shall, after investigation, be final.		
Binnetonse en smal agterlissies uit afvalstukke sny vir buitenaatskoene van die Oxford- en Derbypatroon vir kinders, seuns en meisies.....	68,54	75,39	Cutting from offal of inside tongues and narrow backstraps for children's youths' and maids' stitchdowns of Oxford and Derby patterns.....	68,54	75,39
Vir alle ander snywerk van tonge en agterlissies moet daar betaal word teen die skaal van toepassing op die uitsny van materiaal ooreenkomstig paragraaf (i) hiervan.			All other tongue and backstrap cutting shall be paid for at the rate applicable to clicking of the materials in terms of paragraph (i) hereof.....		
Bandjies volgens lengte uit deurlopende rolle of stringe vooraf vervaardigde materiaal sny.....			Strap cutting to length from continuous rolls or hanks of pre-prepared material.....		
[Gelyksverhouding.—Daar mag hoogstens twee leerlinge teen lone ooreenkomstig die skaal voorgeskryf vir leerlinge in subklousule (1) (i) van hierdie Aanhangsel in diens geneem word vir elke gekwalifiseerde werknemer in hierdie seksie.]			[Ratio.—For every qualified employee in this section there may be employed not more than two learners at wages in accordance with the scale laid down for learners in subclause (1) (i) of this Annexure.]		
(iii) Uitsnydings met 'n uitsnymasjien van die Westertipe uitpons.....	60,84	66,92	(iii) Cut-outs died out by Western type cut-out machine.....	60,84	66,92
(iv) Patrone uitreik.....			(iv) Giving out patterns.....		
Splitsmasjien bedien.....	66,56	73,22	Operating splitting machine.....	66,56	73,22
(v) Nommers stempel en/of verf.....			(v) Size stamping and/or painting.....		
Acme-agterstukke aanbring.....	57,97	63,77	Applying acme-backing.....	57,97	63,77
(C) STIKAFDELING			(C) CLOSING DEPARTMENT		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Puritan-masjienwerk.....			(i) Puritan machining.....		
(ii) Die stik van leerstroke op boeler met buitensoolstikmasjiene.....	72,47	79,72	(ii) Stitching aprons on uppers on out-sole stitching machines.....	72,47	79,72
(iii) Proefnaaimasjienwerk.....	68,54	75,39	(iii) Pilot machining.....	68,54	75,39
(iv) Ander masjienwerk:			(iv) Other machining:		
(a) Alle stikwerk aan bas- en chroomge- looië splitleer, bas- en half-chroom- ge- looië kalfsvél-, suède- en chroom- ge- looië kalfsvélvoeringmasjienwerk			(a) All closing operations on vegetable and chrome split, vegetable and semi- chrome kip, suede and chrome kip lin- ing machining.....		
Wit kalfsvél wat ten volle chroomge- looi is vir die vervaardiging van slegs eenstukleerskoene, bluchers en velskoene, maar uitgesonderd skoei- sel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe (almal in Suid- Afrika gelooi).....	56,33	61,96	White full chrome kip for the produc- tion only of whole-cuts, bluchers and veldskoens, but excluding min- ers' and miners' type footwear (all of South African tannage).....	56,33	61,96

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(b) Werksaamhede in verband met ander soorte leer as dié in (a) gespesifiseer:			(b) Operations on leathers other than those specified in (a):		
Voorstukke vasstik.....			Vamping		
Plat bindwerk met 'n masjien.....			Flat binding by machine.....		
Bykomende rye op die voorstuk, para- lel met die voorstukstikwerk, met 'n masjien stik			Machining additional rows of stitching on the vamp parallel to the vamp stitching		
Oorskoene masjineer (hele oorskoene)			Golosh machining (whole goloshes) ...		
Fantasieskoene volgens die saamhou- stelsel heeltemal met masjien gestik (alle soorte)			Fancy shoes on the held-together sys- tem, machined through (all classes)		
Fantasiemasjienwerk volgens die saamhoustelsel, met inbegrip van krae, uitsnydings, belegsels en sierpatroonstikwerk sonder merkers			Fancy machining on the held-together system, including collars, cut-outs, overlays and fancy pattern stitching without markers		
Rantwerk of enige werksaamheid met natoomasjien, uitgesonderd Derby- sykante van die Oxford- en Derby- patroon	62,16	68,38	Running round or any operation on post-trimming machine, excluding Oxford and Derby pattern Derby- sides.....	62,16	68,38
Voorstukke van skoene vasstik met hielstukke oor die voorstukke			Vamping shoes with quarters over vamps.....		
Bediener van 'n vervoerbandkonsole wat individuele bedieners voer			Conveyor belt console operator feeding individual operators.....		
(c) Werksaamhede, uitgesonderd dié in (a) en (b) hierbo gespesifiseer, met inbe- grip van die aanbring van bindstukke vir Franse bindwerk op plat- of afwerk- masjien en die vasryg van twee boonste komponente met die hand om 'n naat te vorm, insluitende keuring vir gehalte			(c) Operations other than those specified in (a) and (b) above, including attach- ing binding for French binding on flat or post machine and including hand- lacing of two upper components to form a seam and including examining for quality		
(d) Alle werksaamhede in verband met kinderskoel tot No. 1½.....			(d) All operations on children's work up to size 1½.....		
Alle leerpantoffels (vir mans, vroue en kinders).....			All leather slippers (men's, women's and children's).....	56,33	61,96
Alle werksaamhede in verband met swart en bruin kalfsleer (uitgeson- derd stikwerk aan oorskoene, fanta- siewerk en werk aan skoel vir mynwerkers en/of skoel van die mynwerkerstipe)	56,33	61,96	All operations on box hide and willow hide (excluding goloshing, fancy work and miners' and/or miners' type)		
(v) Vetegate maak, klinkwerk doen, perforeer- werk doen, skaaf, vou en bruineer met die hand of 'n masjien	62,16	68,38	(v) Eyeletting, riveting, perforating, skiving, folding and burnishing by machine or hand	62,16	68,38
(vi) Omdopping			(vi) Bagging		
Omdraai van bindwerk			Turning of binding.....		
Aanwerk van knope.....			Button fastening.....		
Die maak van knoopsgate.....			Buttonholing.....		
Vasrygwerk			Lacing		
Handponswerk			Hand punching		
Die aanwerk van stutte en bande.....			Staying and taping		
Naatvryfwerk			Seam rubbing	56,33	61,96
Naatplatslaanwerk	56,33	61,96	Seam hammering.....		
Strikke en gespes met die hand of 'n masjien vaswerk.....			Sewing on bows and buckles by hand or ma- chine		
Syskermdrukwerk.....			Silk screen printing		
Tafelwerkers.....			Table-hands.....		
Die laai van ander stikvervoerders, maar uit- gesonderd 'n bediener van 'n vervoer- bandkonsole (wat individuele bedieners voer)			Loading other closing conveyors, but ex- cluding a conveyor belt console operator (feeding individual operators).....		
(D) SOOL-EN-HAKAFDELING			(D) ROUGH STUFF DEPARTMENT		
Klas I-werksaamhede			Class I Operations		
Gekwalifiseerde werknemers in diens:			Qualified employees:		
(i) Om sole uit leer te sny			(i) As sole cutters from leather.....		
Om ongegradeerde en ongestempelde voorrade te sorteer, te ondersoek en te pas.....	95,59	105,15	On sorting, examining and fitting up un- graded and unstamped stock.....	95,59	105,15
Om gegradeerde en gestempelde voorrade te sorteer en te ondersoek			On sorting and examining graded and stamped stock.....		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(ii) Om binnesole, verstywers, deurlopers, middelsole en neusverstywing uit ander leer as splitleer te sny, en om sole uit ander materiaal as leer te sny Vir die dunner maak van gefatsoeneerde rubbersole op 'n pers	84,11	92,52	(ii) As cutters of insoles, stiffeners, throughs, runners and puffs from leather other than splits, and sole cutters of material other than leather On reducing shaped rubber soles on the press	84,11	92,52
[Getaisverhouding.—Kyk subklousule (P).]			[Ratio.—See subclause (P).]		
Klas II-werksaamhede			Class II Operations		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees On:		
(i) Groefsnijwerk:			(i) Channelling:		
Kantstrookies aan binnesole vasnaai	68,54	75,39	Welted insoles	68,54	75,39
Ander werk	70,48	77,53	Other work	70,48	77,53
(ii) Perssnijwerk, uitgesonderd dié in klas I			(ii) Press cutting operations other than those in Class I		
(iii) Monteerwerk uit voorrade, afgesien daarvan of dit gesorteer en/of gegradeer is of nie			(iii) Assembling from stock whether or not sorted and/or graded		
Die aanbring van ribbes aan binnesole waaraan kantstrookies genaai is			Attaching ribs to welted insoles		
Klaspitswerk	66,56	73,22	Flap splitting	66,56	73,22
Die aanbring van versterkings en bande			Gemming and taping		
Hakvormwerk			Heel breasting		
Die maak van hakke			Heel building		
Die pers van hakke			Heel compressing		
Die inslaan van groot spykers			Slugging		
Die afronding van sole en binnesole			Sole and insole rounding		
Met 'n outomatiese masjien groewe in sole maak, en sole grof en dunner maak			Sole grooving, sole roughening, and reducing on an automatic machine		
Die vul van punte			Tip filling		
[Getaisverhouding.—Kyk subklousule (P).]			[Ratio.—See subclause (P).]		
Klas III-werksaamhede			Class III Operations		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
Die oopsny van groewe			Channel opening		
Die bedekking van rande			Edge covering		
Die afwerk van rande			Edge reducing		
Die bediening van 'n masjien wat die rande van sole outomaties voorberei voordat dit vasgesit word			Automatic edge preparation machine operating for soles to prior attachment		
Buigwerk			Flexing		
Die afwerk van binnesole			Insole feathering		
Die maak van groewe in binnesole			Insole grooving		
Die maak van gleuwe in binnesole			Insole slotting		
Die merk van binnesole			Insole marking		
Die vasspyker van haklagies en/of hakstrookies	57,97	63,77	Lift and/or rand tacking	57,97	63,77
Die omkeer van rande			Lip turning		
Skuurwerk in perskamer			Press room scouring operations		
Die aanmeakaarsit van brugstukke			Shank assembling		
Die giet van brugstukke			Shank moulding		
Skaafwerk			Skiving		
Die stempel van nommers			Size stamping		
Die giet van sole, binnesole en verstywers			Sole, insole and stiffener moulding		
Die splits van sole en binnesole			Sole and insole splitting		
Bediening van soolgradeermasjien			Sole grading machine operating		
Die rofmaak van sole vir aanplakwerk			Sole roughening for stuck-on work		
Die aansmeer van rubberlym			Solutioning		
Was aan hakkappe smeer en dit krimp			Stiffener waxing and crimping		
Die bereiding van kantstrookies			Welt preparation		
[Getaisverhouding.—Kyk subklousule (P).]			[Ratio.—See subclause (P).]		
(E) MAAKAFDELING			(E) MAKING DEPARTMENT		
Klas I-werksaamhede			Class I Operations		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Oortrekwerk, Consol-leeswerk en/of Littleway-leeswerk:			(i) Pulling over, Consol lasting and/or Littleway lasting:		
(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgeheg	95,59	105,15	(a) Welted work other than staple welted work	95,59	105,15
(b) Klinkwerk en/of klink- en stikwerk, uitgesonderd in verband met skoeisel vir mynwerkers of skoeisel van die mynwerkerstipe en militêre stewels	84,11	92,52	(b) Riveted and/or riveted and stitched work, excluding miners' and miners' type and army boots	84,11	92,52
(c) Gekombineerde oortrekwerk en leeswerk aan voorkante	95,59	105,15	(c) Combined pulling over and forepart lasting	95,59	105,15
(d) Alle ander grade			(d) All other grades		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(ii) Leeswerk aan beddings (slegs neuse):			(ii) Bed lasting (toes only):		
(a) Werk in verband met kantstrookies uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	95,59	105,15	(a) Welted work other than staple welted work	95,59	105,15
(b) Ander werk			(b) Other work		
(iii) Leeswerk aan hakbeddings en kante met enige masjien:			(iii) Lasting of seats and sides by any machine:		
(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	76,25	83,88	(a) Welted work other than staple welted work	76,25	83,88
(b) Ander werk			(b) Other work		
<i>Opmerking.</i> —As daar van 'n leesmas- jienbediener vereis word om die hak- beddings en/of kante en neuse van stewels en skoene te lees, moet die hoogste loon aan hom betaal word en mag geen differensiële lone toegepas word nie.			<i>Note.</i> —If a lasting machine operator is required to last boots or shoes through (i.e. seats and/or sides and toes), he shall be paid at the highest rate and no differential rates may be applied.		
As daar van 'n oortrek- en/of Consol- leesmasjienbediener vereis word om op 'n bepaalde dag oortrek- en lees- werk aan neuse, hakbeddings en/of kante te doen, moet die hoogste loon aan hom betaal word en mag geen differensiële lone toegepas word nie.			If a pullover and/or Consol lasting machine operator is required on any one day to work on pulling over and lasting toes, seats and/or sides, he shall be paid at the highest rate and no differential rate shall be applied.		
(iv) Die vassit van hele sole met 'n kram- masjien	68,54	75,39	(iv) Complete sole attaching by staple machine	68,54	75,39
(v) Die vasnaai van kantstrookies			Staple welt attaching		
(vi) Ruwe afronding:			(v) Welt sewing		
(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	95,59	105,15	(vi) Rough rounding:		
(b) Ander werk			(a) Welted work other than staple welted work	95,59	105,15
(vii) Die vasnaai van sole			(b) Other work		
(viii) Die vasstik van sole:			(vii) Sole sewing		
(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	84,11	92,52	(viii) Sole stitching:		
(b) Buitesole aan middelsole van In- diërsandale op No. 6-tuig- stikmasjien stik en middelsole of deurlopers aan die boeler van die mokassintipe skoeisel stik	95,59	105,15	(a) Welted work other than staple welted work		
(c) Ander werk			(b) Stitching outer soles to runners on Indian sandals on a No. 6 harness stitching machine and stitching runners or throughs to uppers of the mocassin type of footwear	84,11	92,52
(ix) (a) Boeler aan sole op lees vaskram	68,54	75,39	(c) Other work	95,59	105,15
(b) Boeler aan sole op lees met gare vaswerk			(ix) (a) Stitchdown staple lasting		
(c) Neuse van buitenaatskoene vorm			(b) Stitchdown thread lasting		
(d) Buitesoolbedekkings met 'n ma- sjien aanvee			(c) Stitchdown toe forming	68,54	75,39
(e) Leeswerk op 'n Kamborian- masjien			(d) Wiping platform covers by machine		
(x) Klopwerk:			(e) Lasting operations on a Kamborian machine		
(a) Werk in verband met kantstrookies, uitgesonderd kantstrookies met krammetjies vasgesit	80,18	88,20	(x) Pounding:		
(b) Skoeisel vir mynwerkers en skoei- sel van die mynwerkerstipe en stewels van die militêre tipe	87,87	96,66	(a) Welted work other than staple welted work	80,18	88,20
'Stewels van die militêre tipe' beteken die swaar tipe stewel wat klopwerk vereis wat net so veeleisend is as klopwerk in ver- band met militêre stewels wat op kontrak gemaak word.			(b) Miners' and miners' type and army type boots	87,87	96,66
(c) Ander werk	80,18	88,20	'Army type boots' means the heavy type of boot involving the same strenuous pounding as con- tract army boots.		
<i>Opmerking.</i> —Geen werknemer onder die ouderdom van 18 jaar mag klopwerk verrig nie.			(c) Other work	80,18	88,20
(xi) Keuring	95,59	105,15	<i>Note.</i> —No employee under the age of 18 years may be employed upon pounding.		
[Gelyksverhouding.—Klas 1-werkzaam- hede: Maakafdeling.]			(xi) Examining	95,59	105,15
(i) Vir elke drie of gedeelte van drie gekwalfiseerde werknemers wat oor- trekwerk, masjienleeswerk en/of leeswerk aan beddings (uitgesonderd			[Ratios.—Class 1 Operations: Making Department.]		
			(i) For every three or part of three qualified employees in pulling over, machine and or bed lasting (exclud- ing seat and side lasting), welt and/		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
leeswerk aan hakbeddings en kantstukke), naaiwerk aan kantstrokie en/of sole, stikwerk en ruwe afrondingswerk verrig, mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.			or sole sewing, stitching and rough rounding, there may be employed not more than one learner.		
(ii) Vir elke drie of gedeelte van drie gekwalifiseerde werknemers wat ander werksaamhede verrig as dié in (i) vermeld, mag een leerling in diens geneem word			(ii) For every three or part of three qualified employees on operations other than those referred to in (i), one learner may be employed.		
(iii) 'Gedeelte van drie' in (i) en (ii) bedoel, beteken 'n res van minstens twee nadat die totale getal gekwalifiseerde werknemers deur drie gedeel is.			(iii) 'Part of three' referred to in (i) and (ii) means a remainder of not less than two after the total number of qualified employees has been divided by three.		
<i>Klas II-werksaamhede</i>			<i>Class II Operations</i>		
Gekwalifiseerde werknemers wat—			Qualified employees on:		
(i) sole op boleer in posisie plaas met vooraf afgewerkte kantstrokie met 'n verlengde rand	72,47	79,72	(i) sole positioning on upper with pre-finished extended welt edge	72,47	79,72
(ii) vooraf afgewerkte sole in posisie plaas voordat en/of wanneer dit met 'n pers vasgelym word	70,48	77,53	(ii) positioning of pre-trimmed soles prior to and/or with stuck-on press	70,48 70,48	77,53 77,53
(iii) vaslymwerk verrig:			(iii) stuck-on process work:		
Sole tegelykertyd op boleer en pers in posisie plaas			Sole positioning on upper and press, operating in one operation		
Sole op voorkant en hakbedding van boleer in posisie plaas voordat dit gepers word ...			Sole positioning on upper at forepart and seat before pressing		
'n Pers bedien, waar sole vooraf in posisie geplaas is (kyk klas III vir vasspyker van slegs hakbedding)			Press operating with the sole previously positioned (see Class III for tacking at seat only)		
Sole met 'n ander masjien as 'n snelstikmasjien aanmeekaarsit voordat dit aan die skoene vasgeheg word, maar uitgesonderd skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die mynwerkerstipe			Stitching soles together by machine other than the rapid stitcher prior to being attached to footwear, but excluding miners' and miners' type footwear		
Buitenaatskoene aanmeekaarsit of oortrek			Stitchdown assembling or pulling over stitchdown work		
Dikkopspykers met die hand of 'n masjien inslaan			Hobnailing by hand or machine		
Neusplate en hakskerms met die hand of 'n masjien aanbring			Putting on toe plates and heel tips by hand or machine		
Hakke aansit			Heel attaching		
Soolknoppies en dwarsstrokie aan voetbalstewels sit			Football boot studding and barring		
Gelykmaking met die hand, uitgesonderd buitenaatskoene			Hand levelling other than stitchdown		
Binnenate afwerk			Inseam trimming		
Voegwerk (voering skoonmaak en boleer oor voeë vasspyker)			Jointing (clearing linings and tacking upper down over joints)		
Voorkante en middelstukke los vasspyker of vaspen			Loose nailing or pegging foreparts and waists		
Louis-klappe met die hand afwerk	66,56	73,22	Louis flap trimming by hand	66,56	73,22
Gelykmaking met 'n masjien			Machine levelling		
Vasskroefwerk			Screwing		
Masjiengenaai, geklinkte en/of geklinkte en gestikte sole vassit			Sole attaching machine-sewn, riveted and/or riveted and stitched work		
Sole aanplak met kleefmiddels deur 'n masjien verhit			Sole adhesive heat activating by machine		
Hoeke van verstywers maak en verstywers vasspyker			Stiffener cornering and tacking		
Steke skei			Stitch separating		
Draakspykerwerk			String nailing		
Hakbeddings vorentoe vasspyker			Tacking forward of heel seats		
Rofmaak van boleer			Upper roughening		
Middelstukke kleiner maak nadat dit genaai is			Waist reducing after being sewn		
Houthakke pas			Woodheel fitting		
Kantstrokie uitklop en skaaf			Welt butting and skiving		
Draaiwerk aan kantstrokie			Welt wheeling		
Kantstrokie met 'n masjien aan hakstrokie heg			Rand welting by machine		
Groot spykers inslaan en veelvuldige inslaan van groot spykers			Slugging and gang slugging		
Hakkantstrokie of sierstrokie, hetsy vertikaal of horisontaal of 'n kombinasie daarvan, met die hand of 'n masjien vasheg			Attaching rand welting or foxing, whether vertical or horizontal or a combination thereof, by hand or machine		
Voorgietwerk aan agterkant en middelstuk			Back part and waist pre-moulding		
(iv) Vulkaniseerproses:			(iv) Vulcanising process:		
Vulkanisering van sole aan geleeste boleer			Vulcanising soles to lasted uppers		
Kantstrokie met 'n masjien aan hakke heg			Rand welting by machine		
Soolenheide giet			Moulding of sole units		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
Klas III-werksaamhede	R	R	Class III Operations	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
Klopwerk.....			Beating.....		
Aanbring van verhardingsharse aan neusver- stying met 'n masjien.....			Application by machine of hardening resins to puffs.....		
Vul van ondersole.....			Bottomfilling.....		
Toemaak van groewe en oplig van rande.....			Channel closing and edge raising.....		
Voer van spykers aan 'n masjien wat hakke vas- sit.....			Feeding nails to heeling machine.....		
Gelykmaak van buitenate met die hand.....			Hand levelling of stitchdowns.....		
Oortrek van hakke.....			Heel covering.....		
Insit van verstywers en neursverstying.....			Inserting stiffeners and puffs.....		
Die klamp van Louis-hakklappe, die gladmaak van Louis-hakke.....			Louis heel flap clamping, Louis heel slicking... Louis heel flap trimming by machine.....		
Die afwerking van Louis-hakklappe met 'n masjien.....			Reverse seat moulding for stitchdowns.....		
Aweregse bevestiging van boleer op hakbed- ding.....			Seat nailing and/or pegging.....	57,97	63,77
Vasspyker en/of vaspen van hakbeddings.....	57,97	63,77	Seat rounding.....		
Afronding van hakbeddings.....			Shank attaching.....		
Aansit van brugstukke.....			Sole tacking at seat for stuck-on process.....		
Sool aan hakbedding spyker vir vaslymproses..			Solutioning, damp and pasting.....		
Aansmeer van rubberlym, bevogtiging en vas- plak.....			Sorting hobs.....		
Sortering van dikkopspykers.....			Sole laying welted work and/or rubber soles....		
Soollewerk in verband met kantstrookies en/of rubbersole.....			Sole tacking or sole fitting throughs and runners		
Vasspyker of vassit van deurlopers en middel- sole aan sole.....			Tack pulling.....		
Uittrek van spykers.....			Tacking bottomstock to lasts.....		
Vasspyker van onderwerk aan lees.....			Tacking over backs before pulling over on closed back shoes, tacks being placed not further than 25 mm from middle of back of heel seat (see illustration).....		
Inslaan van spykers in agterstukke voordat dit oorgetrek word op skoene met toeagter- stukke, waar spykers hoogstens 25 mm van die middel van die agterkant van die hak- bedding geplaas word (kyk tekening)					
					
Inslaan van spykers in sandaal-agterstukke, waar geen verstywers ingesit word nie.....			Tacking over sandal backs where no stiffener is inserted.....		
Vasspyker van bostukke aan buitenaatskoene en sandale.....			Tacking top pieces on stitchdowns and sandals		
Alle ander draadkramwerk.....	57,97	63,77	All other wire grip tacking.....	57,97	63,77
Vaskram van boleer nadat kantstukke gelees is			Upper stapling after lasting sides.....		
Afwerk van boleer.....			Upper trimming.....		
Pastilleer en granuleer van plastiek.....			Plastic pelletising and granulating.....		
Fatsoeneer van agterkante.....			Back part moulding.....		
[Getaalverhouding.—Kyk subklousule (P).]			[Ratio.—See subclause (P).]		
Handleeswerksaamhede			Hand-lasting operations		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Oortrekwerk met die hand en/of hand- leeswerk aan skoeisel vir mynwerkers of skoeisel van die mynwerkerstipe.....	84,11	92,52	(i) Pulling over by hand and/or handlasting min- ers' or miners' type footwear.....	84,11	92,52
<i>Opmerking.</i> —Daar is geen kwantum of aan- vullende loon vir handleeswerk aan skoei- sel vir mynwerkers of skoeisel van die mynwerkerstipe nie.			<i>Note.</i> —There shall be no quantum or supple- mentary wage allowed for the hand-lasting of miners' and miners' type footwear.		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(ii) Ander oortrekwerk met die hand en/of hand- leeswerk.....			(ii) Other pulling over by hand and/or hand last- ing.....		
Handleeswerk aan hakbeddings van buite- naatskoene.....	66,56	73,22	Hand-lasting seats of stitchdowns.....	66,56	73,22
Handleeswerk by die vervaardiging van houtsoolskoene.....			Hand-lasting in the manufacture of clogs.....		
Bankwerk soos klinkwerk, die aansit van sole en/of hakke met die hand, met inbe- grip van rubberhielstukpunte.....			Bench work such as riveting, putting on soles and/or heels by hand, including rub- ber quartertips.....		
Vasspyker van leerbandjies aan houtsole.....			Tacking leather straps to wooden soles.....		
[Gelyksverhouding.—Hoogstens een leerling mag in diens geneem word vir elke gekwa- lifiseerde werknemer wat werksaamhede gespesifiseer in (i) en (ii) verrig.]			[Ratio.—There may be employed not more than one learner to each qualified em- ployee on operations specified in (i) and (ii).]		
(F) AFWERKAFDELING			(F) FINISHING DEPARTMENT		
Klas I-werksaamhede			Class I Operations		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Gladsny van rande:			(i) Edge trimming:		
(a) Klinkwerk en/of klink- en stikwerk, maar uitgesonderd aan skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die myn- werkerstipe en militêre stewels.....	84,11	92,52	(a) Riveted and/or riveted and stitched work, but excluding miners' and miners' type and army boots.....	84,11	92,52
Rubbersole en rubberkomposisiesole ..			Rubber and rubber composition soles		
Kinderskoeisel tot en met No. 1½			Children's footwear, all sizes up to and including size 1½.....		
Alle pantoffels (vir mans, vroue en kinders).....			All slippers (men's women's and chil- dren's).....		
Buitenaatskoeisel uit swart- en bruinkalfsleer vervaardig	95,59	105,15	Stitchdown footwear produced from box hide and willow hide	95,59	105,15
(b) Alle ander werk			(b) All other work		
(ii) Afwerk van rande:			(ii) Edge setting:		
(a) Klinkwerk en/of klink- en stikwerk, maar uitgesonderd aan skoeisel vir mynwerkers en skoeisel van die myn- werkerstipe en militêre stewels.....	68,54	75,39	(a) Riveted and/or riveted and stitched work, but excluding miners' and miners' type and army boots.....	68,54	75,39
Deurloop-middelsole			Through runners.....		
Middelstukke en/of bostukke.....			Waist and/or top pieces.....		
Kinderskoeisel alle nommers tot en met No. 1½			Children's footwear, all sizes up to and including size 1½.....		
Alle pantoffels (vir mans, vroue en kinders).....			All slippers (men's, women's and chil- dren's).....		
Buitenaatskoeisel uit swart- en bruin- kalfsleer vervaardig	84,11	92,52	Stitchdown footwear produced from box hide and willow hide	84,11	92,52
(b) Outomatiese randafwerkmasjiene, alle grade			(b) Automatic edge-setting machine, all grades.....		
(c) Alle ander werk	68,54	75,39	(c) All other work	68,54	75,39
(iii) Afwerk van hakke.....	95,59	105,15	(iii) Heeltrimming.....	95,59	105,15
(iv) Keuring.....			(iv) Examining		
[Gelyksverhouding.—Kyk subklousule (P).]			[Ratio.—See subclause (P).]		
Klas II-werksaamhede			Class II Operations		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
Betingslagwerk met die hand of 'n masjien			Bitting byhand or machine.....		
Skuur van ondersole			Bottom scouring.....		
Skuur van hakke.....			Heel scouring.....		
Spuitspuitwerk aan hakke.....			Heel spraying.....		
Uitholwerk.....			Ploughing out.....		
Volledige afwerking met die hand.....			Complete finishing by hand		
Gladsny van bostukke			Top piece trimming.....		
Werk met bunkwiel.....			Bunk wheeling		
Stryk van Louis-klappe.....			Louis flap ironing		
Platvryf van rande en ondersole, herstel van gebreke aan rande, hakke, middelstukke en hoeke van ondersole en afwerk van rande	66,56	73,22	Rubbing down of edges and bottoms and re- pairing of defects in edges, heels, waists, corners of bottoms and feather of edge.....	66,56	73,22
Hakbedding met aftrekwieltjie versier			Seat wheeling.....		
Merk van rand van voorkant of middelstuk van sool met 'n masjien of handgereedskap, hetsy voor of nadat ondersole met was gesmeer of geploer is (E. 'Top ironing')			Top ironing, i.e. marking edge of forepart or waist of sole by machine or by hand tool, whether before or after bottoms are faked and polished		
Kantstrook met aftrekwieltjie versier			Welt wheeling		
Versierende veerstikwerk met die hand nadat die sool permanent aan die boeler geheg is.....			Decorative feather stitching by hand after the sole is permanently attached to the upper.....		
[Gelyksverhouding.—Kyk subklousule (P).]			[Ratio.—See subclause (P).]		

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Klas III-werksaamhede		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
Borsel, opstop en/of bruining	57,97	63,77
Gedrewe werk op sole doen		
Skuurwerk met die vingers		
Afronding van hakvoorlyn		
Inkwerk, beitswerk, waswerk en bevogting ..		
Die insit, uittrek en wegbêre van leeste		
Uitholwerk (verwydering van lip rondom onderkant van sool)		
Die afvryf van rande en ondersole		
Eksudaatverwydering en/of naatpoetsing		
Vervoerbande laai		
[Getaalverhouding.—Kyk subklousule (P).]		
(G) SKOENKAMER		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
Wassering	80,18	88,20
Keuring		
Herstelwerk aan verlakte skoeisel		
Bosseleer- en/of stempelwerk	56,33	61,96
Verpakking in dose		
Afwerking en/of sortering volgens nommers ..		
Afwerking met sproeisput		
Poleerwerk en skoonmaak met die hand		
Strykwerk		
Etiketring		
Voeringafwerking		
Stempel van nommers op skoeisel		
Insit van binnesole		
Stempel van beskrywings en nommers op etikette		
Hielstukvorming met 'n masjien	47,86	52,65
Gladmaak van binnesole voordat dit ingesit of in dose verpak word		
(H) MEULKAMERWERKSAAMHEDE		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Groep 5:	60,56	66,62
Bediening van 'n kalandermasjien		
Lotte massameet en chemikalieë bymekaar maak		
Bediening van 'n uitpersmasjien		
Bediening van 'n oop mengmeul met 'n wydte van minstens 1,52 m		
Bediening van 'n binnemenger	56,33	61,96
(ii) Groep 4:		
Bladrubber volgens maat in platblokke vorm (rekmengsel)		
Bediening van 'n oop mengmeul met 'n wydte van minder as 1,52 m maar minstens 1,01 m		
Mengsel warmmaak op oop meul		
Bediening van 'n hidrouliese pers	53,50	58,85
(iii) Groep 3:		
Sole en hakke uitrek		
Ru-stukke met 'n pers uitsny (uitsnywerk) ..		
Bediening van 'n outoklaaf		
Massameter bystaan	47,86	52,65
Gietvorms nagaan		
Bediening van 'n oop mengmeul met 'n wydte van minder as 1,01 m		
(iv) Groep 2:		
Mengsel fynmaak, in plate vorm, kraak of breek		
Fynskuur- of afskuurmasjienwerksaamhede ..		
Rubber in 'n kalander voer (rekmengsel voer)		
Afvalmateriaal met 'n masjien maal		
Gietvorms skoonmaak		

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
<i>Class III Operations</i>		
Qualified employees on:		
Brushing, padding and/or burnishing	57,97	63,77
Crow wheeling		
Finger scouring		
Heel-breast cornering		
Inking, staining, waxing and damping		
Inserting, slipping and putting away lasts		
Ploughing (removing the scarf round underedge of sole)		
Rubbing of edges and bottoms		
Spew and/or flash trimming		
Conveyor belt loading		
[Ratio.—See subclause (P).]		
(G) SHOE ROOM		
Qualified employees on:		
Faking	80,18	88,20
Examining		
Patent repairing		
Embossing and/or stamping	56,33	61,96
Boxing		
Dressing and/or sizing		
Dressing by spray gun		
Hand polishing and cleaning		
Ironing		
Labelling		
Lining trimming		
*Size stamping on footwear		
Socking		
Stamping descriptions and sizes on labels		
Quarter forming by machine		
Smoothing insole before socking or boxing		
(H) MILL ROOM OPERATIONS		
Qualified employees on:		
(i) Group 5:		
Calender operating	60,56	66,62
Batch mass-measuring and assembling of chemicals		
Operating extruding machine		
Operating and open mixing mill with a width of not less than 1,52 m		
Operating internal mixer		
(ii) Group 4:		
Slabbing sheet rubber to gauge (stretching-compound)	56,33	61,96
Operating an open mixing mill with a width of less than 1,52 m but not less than 1,01 m		
Warming compound on open mill		
Hydraulic press operating		
(iii) Group 3:		
Issuing soles and heels	53,50	58,85
Press cutting blanks (clicking)		
Attending autoclave		
Assisting mass-measurer		
Mould checking		
Operating an open mixing mill with a width or less than 1,01 m		
(iv) Group 2:		
Masticating, sheeting out, cracking or breaking compound	47,86	52,65
Buffing of scouring machine operations		
Feeding rubber into calender (feeding stretchers)		
Grinding scrap by machine		
Mould cleaning		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(v) Groep 1:			(v) Group 1:		
Afwerking.....			Trimming.....		
Ru-stukke volgens vasgestelde standaard sny en massameet.....			Blank cutting and mass-measuring to fixed standards.....		
Uitpers in bakke.....			Extruding into trays.....		
Bale sny.....			Bale cutting.....		
Chemikalieë, fyngeskuurde en gemaalde stukke sif.....	45,08	49,59	Sieving chemicals, buffings and grindings... Stencilling or marking bales.....	45,08	49,59
Bale sjabloneer of merk.....			Applying powder.....		
Poeier aanwend.....			Packing soles and heels.....		
Sole en hakke verpak.....			Granulating.....		
Granulering.....			Assisting calender operator.....		
'n Kalandrbediener bystaan.....			Dipping machine operator.....		
'n Indoopmasjien bedien.....			[Ratio.—For every three qualified em- ployees employed in this section not more than one learner may be employed.]		
[Getalsverhouding.—Vir elke drie gekwali- fiseerde werknemers in diens in hierdie sek- sie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]			(I) HIGH-FREQUENCY WELDING		
(I) HOËFREKWENSIESMEEWERK			Qualified employees on:		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			(i) High frequency welding, embossing pre-cut uppers.....	62,16	68,38
(i) Hoëfrekwensiesmewerk, die bosseleer van vooraf gesnyde boleer.....	62,16	68,38	(ii) High-frequency welding, embossing com- bined with cutting of uppers (cutwelding)....	99,52	109,47
(ii) Hoëfrekwensiesmewerk, bosselering saam met die sny van boleer (snysmewerk).....	99,52	109,47	(iii) High-frequency welding embossing of socks and other components.....	56,33	61,96
(iii) Hoëfrekwensiesmewerk, die bosseleer van binnesole en ander komponente.....	56,33	61,96	(iv) High-frequency welding, combined with cutting of socks and other components.....	68,54	75,39
(iv) Hoëfrekwensiesmewerk, saam met die sny van binnesole en ander komponente.....	68,54	75,39	[Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]		
[Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwali- fiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]			(J) FLOW MOULDING		
(J) VLOEIVORMINGSWERK			Qualified employees on:		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			(i) Flow moulding pre-cut uppers.....		
(i) Die vloei vorming van vooraf gesnyde boleer			(ii) Flow moulding pre-cut socks.....		
(ii) Die vloei vorming van vooraf gesnyde binne- sole.....			(iii) Flow moulding where eventual upper is pre- sented in liquid form.....		
(iii) Vloei vormingswerk waar die boleer in vloei- bare vorm voorkom.....	62,16	68,38	(iv) Colour application to moulds prior to flow moulding.....	62,16	68,38
(iv) Kleuraanwending aan vorms voor die vloei- vormingswerk.....			(v) Mould making of moulds for flow moulding out of silicone rubber or any other suitable materials.....		
(v) Vormvervaardiging van vorms vir vloei- vormingswerk uit silikoonrubber of 'n ander geskikte materiaal.....			[Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]		
[Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwali- fiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]			(K) INJECTION MOULDING OR POURING OF ANY MATERIALS USED FOR SOLING AND UNIT CONVERTING		
(K) INSUITVORMING OF GIET VAN STOWWE WAT VIR VERSOOLWERK EN VIR DIE OMBOU VAN EENHEDE GEBRUIK WORD			Qualified employees on:		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Injection moulding of units to lasted uppers or string-lasting uppers or of sole units:		
Insuitvorming van eenhede aan boleer wat op 'n lees vasgewerk is of wat met 'n tou aan 'n lees vasgewerk is of van sooleenhede:.....			(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine.....	66,56	73,22
(a) Waar een werknemer met 'n insuit- vormmasjien werksaam is.....	66,56	73,22	(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine each shall be paid.....	66,56	73,22
(b) Waar twee werknemers met 'n insuit- vormmasjien werksaam is moet elkeen soos volg betaal word.....	66,56	73,22	(c) Every employee in excess of two employed on an injection moulding machine shall be paid.....	57,97	63,77
(c) Waar meer as twee werknemers met 'n insuitvormmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word.....	57,97	63,77	[Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]		
[Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwalifiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]			(L) STRING-LASTING OF LINED OR UNLINED FOOTWEAR BY HAND PULLING, OR WITH THE ASSISTANCE OF ANY OTHER DEVICE		
(L) TOULEESWERK AAN SKOEISEL MET OF SONDER VOERING DEUR MET DIE HAND TE TREK OF MET BEHULP VAN 'N ANDER TOESTEL			Qualified employees on:		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			(i) String-lasting of fabric uppers.....	66,56	73,22
(i) Touleeswerk aan boleer van doekmateriaal	66,56	73,22	(ii) String-lasting of synthetic uppers.....		
(ii) Touleeswerk aan sintetiese boleer.....			[Ratio.—For every two qualified employees employed in this section not more than one learner may be employed.]		
[Getalsverhouding.—Vir elke twee gekwali- fiseerde werknemers in diens in hierdie seksie mag daar hoogstens een leerling in diens geneem word.]					

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(M) HOUTEENHEIDVERVAARDIGING			(M) WOODEN UNIT MANUFACTURING		
Werkzaamheden waarvoor daar in geen ander seksie van klousule 1 van Aanhangsel A van Deel II voorsiening gemaak word nie:			Operations not provided for in any other section of clause 1 of Annexure A to Part II:		
(a) Die vervaardiging van oorgetrekte of onoorgetrekte houthakke (insluitende die prosesering van gelamelleerde gelaagde oortreksels):			(a) Manufacture of covered or uncovered wooden heels (including the processing of laminated layered covers):		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Masjienopstelwerk om die outomatiese of halfoutomatiese werking van alle masjiene in hierdie seksie te versker	70,48	77,53	(i) Machine setting to ensure the automatic or semi-automatic operation of any machine contained in this section	70,48	77,53
(ii) Die sny van ru-stukke voor lamellering by die voorbereiding van gelaagde hakootreksels			(ii) Cutting of blanks prior to laminating in the preparation of layered heel covers		
(iii) Die skuur, sementering, in posisie plaas en pers van ru-stukke voor die sny of sny met 'n guillotine van gelaagde hakootreksels	57,97	63,77	(iii) Scouring, cementing, positioning and pressing of blanks prior to cutting or guillotining of layered heel covers	57,97	63,77
(iv) Die sny of sny met 'n guillotine van gelamelleerde ru-stukke om hakootrekmateriaal te produseer	70,48	77,53	(iv) Cutting or guillotining of laminated blanks to produce heel covering material	70,48	77,53
(v) Die sny van hakootreksels volgens 'n patroon uit gelaagde hakootrekmateriaal			(v) Cutting of heel covers to a pattern from layered heel covering material		
(vi) (aa) Die dwarssaag van hout in lengtes			(vi) (aa) Cross cutting of timber into lengths		
(ab) Die vorming van hakke en hakvoorlyne, met gebruikmaking van patroonplate en/of setmate en/of leirame			(ab) Shaping of heels and heel-breasts, using templets and/or jigs and/or guides		
(ac) Sny of skuur om die helling van hakke reg te kry, met gebruikmaking van patroonplate en/of setmate en/of leirame	57,97	63,77	(ac) Cutting or scouring for pitching of heels, using templets and/or jigs and/or guides	57,97	63,77
(ad) Die uithol van hakke om hakbeddings aan te sit			(ad) Cutting of heels to fit heel seats		
(vii) Die sementering van hakke en hakootreksels			(vii) Cementing heels and heel covers		
(viii) Hakootreksels aan hakke en vaspers			(viii) Spotting of heel covers to heels and pressing		
(ix) Die afwerk van hakootreksels			(ix) Trimming of heel covers		
(x) Die vassit van bostukke	66,56	73,22	(x) Top piece attaching	66,56	73,22
(b) Die vervaardiging van houteenhede met of sonder hakke:			(b) Manufacture of wooden units inclusive and/or exclusive of heels:		
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:			Qualified employees on:		
(i) Die selekteer en/of skaaf van rouhout			(i) Selecting and/or planning of raw timber		
(ii) Die meet, merk en saag van hout in vereiste lengtes	57,97	63,77	(ii) Measuring, marking and cutting timber into required lengths	57,97	63,77
(iii) Die merk van boonste en kantaansig vir profielsny van eenheid			(iii) Marking top and side elevation for profile cutting of unit		
(iv) Die sny en fatsoeneer uit houd van 'n gekombineerde eenheid wat 'n voetvormige basis vorm en die sny van sieruitsnydings op die basis			(iv) Cutting and shaping from wood of a combined unit forming a foot-shaped base and cutting of fancy cut-outs on the base		
(v) Die sny of uitskaaf van 'n rand gedeeltelik of heeltemal rondom 'n houteenheid om leeswerkrand te versink	66,56	73,22	(v) Cutting or routing of a margin partly or right round a wood unit to countersink lasting margin	66,56	73,22
(vi) Die sementeer of rubberlym en lamineer van twee of meer stukke hout om finale substansie te vermeerder	57,97	63,77	(vi) Cementing or solutioning and laminating of two or more pieces of wood to increase final substance	57,97	63,77
(vii) Die in posisie plaas en pers van vooraf afgewerkte of onafgewerkte sole aan houteenhede	66,56	73,22	(vii) Positioning and pressing of pre-trimmed or untrimmed soles to wooden units	66,56	73,22
(viii) Die rubberlym of sementeer en vassit van hakstukke aan sole voor vassit aan houteenhede, mits sodanige stukke nie groter is as die substansie van die sole nie	57,97	63,77	(viii) Solutioning or cementing and attaching heel pieces to soles prior to attaching to wooden units provided such pieces do not exceed the substance of the soles	57,97	63,77
(ix) Die vassit van bostukke aan hakke	66,56	73,22	(ix) Attaching top pieces to heels	66,56	73,22
(x) (aa) Die skuur van eenhede met 'n outomatiese masjien voor of na die vassit van die sole	57,97	63,77	(x) (aa) Scouring units by automatic machine prior to or after sole attaching	57,97	63,77
(ab) Die skuur van eenhede met die hand voor of na die vassit van die sole	66,56	73,22	(ab) Scouring units by hand prior to or after sole attaching	66,56	73,22

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(xi) Die poleer van eenhede met skuurpapier en/of was na die aanwending van vernis, verf of spuitverf of tussen die aanwending daarvan	57,97	63,77	(xi) Polishing of units using sandpaper and/or wax after varnishing, painting or spraying or between applications of these operations	57,97	63,77
(xii) Keuring vir gehalte	80,18	88,20	(xii) Examining for quality	80,18	88,20
(xiii) Die herstel van eenhede			(xiii) Repairing of units		
(xiv) Die stempel van nommers			(xiv) Size stamping		
(xv) Die vernis, verf, spuitverf of indoop van eenhede	57,97	63,77	(xv) Varnishing, painting, spraying or dipping units	57,97	63,77
(xvi) Die vassit van dekoratiewe soolknoppies en/of spykers en/of klinknaels en/of hegspekyers aan eenhede na leeswerk			(xvi) Attaching of decorative studs and/or nails and/or rivets and/or tacks to units after lasting		
(N) LEERLINGE			(N) LEARNERS		
(i) Leerlinge wat die werksaamhede in klousule 4 van Deel II bedoel, verrig, volgens ondervinding:			(i) Learners employed on the operations referred to in clause 4 of Part II, according to experience:		
Eerste ses maande	44,67	49,14	First six months	44,67	49,14
Tweede ses maande	49,62	54,58	Second six months	49,62	54,58
Derde ses maande	55,13	60,64	Third six months	55,13	60,64
Vierde ses maande	60,93	67,02	Fourth six months	60,93	67,02
Vyfde ses maande	65,53	72,08	Fifth six months	65,53	72,08
Sesde ses maande	73,53	80,88	Sixth six months	73,53	80,88
Daarna die voorgeskrewe loon.			Thereafter, the prescribed rate.		
(ii) Leerlinge in klas III in die Sool-en-hakafdeling en die Maak- en Afwerkafdelings, volgens ondervinding:			(ii) Learners in Class III in the Rough Stuff, Making and Finishing Departments, according to experience:		
Eerste ses maande	32,82	36,10	First six months	32,82	36,10
Tweede ses maande	37,23	40,95	Second six months	37,23	40,95
Derde ses maande	41,93	46,12	Third six months	41,93	46,12
Vierde ses maande	46,85	51,54	Fourth six months	46,85	51,54
Daarna, die voorgeskrewe loon.			Thereafter, the prescribed rate.		
(iii) Leerlinge wat die werksaamhede in subklousule H bedoel, verrig, volgens ondervinding:			(iii) Learners employed on the operations referred to in subclause H, according to experience:		
Eerste ses maande	32,82	36,10	First six months	32,82	36,10
Tweede ses maande	37,23	40,95	Second six months	37,23	40,95
Derde ses maande	41,93	46,12	Third six months	41,93	46,12
Daarna, die voorgeskrewe loon.			Thereafter, the prescribed rate.		
(iv) Ander leerlinge, volgens ondervinding:			(iv) Other learners, according to experience:		
Eerste ses maande	32,82	36,10	First six months	32,82	36,10
Tweede ses maande	37,23	40,95	Second six months	37,23	40,95
Derde ses maande	41,93	46,12	Third six months	41,93	46,12
Vierde ses maande	46,85	51,54	Fourth six months	46,85	51,54
Vyfde ses maande	52,36	57,60	Fifth six months	52,36	57,60
Sesde ses maande	59,27	65,20	Sixth six months	59,27	65,20
Daarna, die voorgeskrewe loon.			Thereafter, the prescribed rate.		

Met dien verstande dat—

(i) 'n volwasse werknemer met minder as 12 maande ondervinding nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het;

(ii) 'n leerling wat gedurende die geldigheidsduur van hierdie Ooreenkoms teen 'n hoër loon in diens geneem word as dié wat vir iemand met sy ondervinding voorgeskryf is, inkremte betaal moet word asof hy volgens ondervinding geregtig is om die loon betaal te word waarteen hy in diens geneem is;

(iii) leerlinge in die Stikafdeling en die Skoenkamer—

(aa) na die vierde ses maande ondervinding geregtig is op 'n loon van R56,33 per week indien hulle in diens is vir werksaamhede waarvoor hierdie loon voorgeskryf word;

(ab) na die vyfde ses maande ondervinding geregtig is op 'n loon van R62,16 per week of R68,54 per week of R72,47 per week indien hulle in diens is vir werksaamhede waarvoor hierdie loon voorgeskryf word;

(iv) leerlinge in die Uitsnyafdeling wat nommers stempel en/of verfwerk doen en/of acme-agterstukke aanbring, na die vierde ses maande ondervinding geregtig is op 'n loon van R57,97 per week.

Werving van 'n leerling vir 'n klas I- of klas II-werksaamheid moet deur middel van bevordering uit die voorgaande laer klas geskied en die werknemer moet minstens die loon ontvang wat hy op die bevorderingsdatum ontvang het: Met dien verstande dat as daar geen werknemer beskikbaar is nie, of as 'n beskikbare werknemer nie vir bevordering geskik is nie, 'n werknemer uit 'n ander klas werksaamhede aangestel kan word of 'n nuwe leerling vir die betrokke werksaamheid in diens geneem kan word.

Provided that—

(i) an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience;

(ii) a learner who, during the currency of this Agreement, is engaged at a higher rate than that prescribed for one of his experience, shall be paid increments as though he has been, by experience, entitled to be paid at the rate at which he is engaged;

(iii) learners in the Closing Department and Shoe Room shall—

(a) after the fourth six months of experience become entitled to a wage of R56,33 per week if employed on operations for which this rate is prescribed;

(b) after the fifth six months of experience become entitled to a wage of R62,16 per week or R68,54 per week or R72,47 per week if employed on operations for which these rates are prescribed;

(iv) learners in the Clicking Department shall, on size stamping and/or painting and/or applying acme backing, after the fourth six months of experience, become entitled to a wage of R57,97 per week.

Recruitment of any learner for an operation in Class I or Class II shall be by promotion from the class next below at a wage of not less than that which the employee was receiving on the date of promotion: Provided that if no employee is available, or if an available employee is unfit for promotion, an employee may be introduced from another class of operations or a new learner may be engaged for the operation concerned.

(O) ALGEMENE ARBEIDERS

	Kolom A	Kolom B
	Per week R	Per week R
Algemene arbeiders.....	42,27	46,50

(P) GETALSVARHOUDINGS

(i) Klas I-werksaamhede in die Sool-en-hakafdeling en die Afwerkafdeling

Vir elke drie of gedeelte van drie gekwalifiseerde werknemers wat klas I-werksaamhede in sowel die Sool-en-hakafdeling as in die Afwerkafdeling verrig, mag daar hoogstens een leerling in diens wees.

"Gedeelte van drie" beteken 'n res van minstens twee nadat die getal gekwalifiseerde werknemers deur drie gedeel is.

(ii) Klas II-werksaamhede in die Sool-en-hakafdeling en die Maak- en Afwerkafdelings

Vir al hierdie werksaamhede gesamenlik mag daar hoogstens een leerling vir elke drie of gedeelte van drie gekwalifiseerde werknemers in diens wees.

"Gedeelte van drie" beteken vir hierdie doel 'n res van minstens twee nadat die getal gekwalifiseerde werknemers deur die gedeelte is.

(iii) Klas III-werksaamhede in die Sool-en-hakafdeling en die Maak- en die Afwerkafdelings

Vir al hierdie werksaamhede gesamenlik mag daar hoogstens twee leerlinge vir elke gekwalifiseerde werknemer in diens wees.

(I) LONE

A.—TOERYGSTEWELS VAN RUBBER

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Die merk en/of sny van tekstielstowwe ..	84,93	93,42
(ii) Die sny van rubberboleer ..	45,08	49,59
(iii) Die sny van kleedstof met rubber geïmpregneer ..		
(iv) Die stikafdeling:	51,72	56,89
(a) Stik van boleer ..		
(b) Stik van voering ..		
(c) Die maak van vetergate ..		
(d) Tonge poleer ..		
(e) Tonge insit ..	45,08	49,59
(f) Tonge vassit ..		
(g) Tafelwerkers ..		
(v) Alle soolsnywerksaamhede, hetsy met die hand of 'n pers ..	70,01	77,01
(vi) Alle ander persnywerksaamhede (slegs onderwerk) ..	50,86	55,95
(vii) Handleeswerk (d.w.s. die oortrek van die bereide boleer oor die lees en die vassit daarvan aan die binnesool) ..	55,44	60,98
(viii) Binnesole vassit ..		
(ix) Materiaal rondom die lees plaas ..	45,08	49,59
(x) Sole vassit ..	49,70	54,67
(xi) 'n Outoklaaf bedien ..		
(xii) Rubberlymwerk met die hand ..		
(xiii) Rubberlymwerk met 'n masjien ..		
(xiv) (a) Die giet van sole, hakke en/of sool-en hakeenhede ..	45,08	49,59
(b) Die giet van stewels, uitgesonderd in 'n outoklaaf ..	51,72	56,89
(xv) Die inslaan van dikkopspekers ..	63,65	70,02

(O) GENERAL LABOURERS

	Column A	Column B
	Per week R	Per week R
General labourers	42,27	46,50

(P) RATIOS

(i) Class I operations in the Rough Stuff and Finishing Departments

For every three or part of three qualified employees on Class I operations collectively in the Rough Stuff and Finishing Departments, there may be employed not more than one learner.

"Part of three" means a remainder of not less than two after the number of qualified employees has been divided by three.

(ii) Class II operations in the Rough Stuff, Making and Finishing Departments

On these operations all taken collectively there may be employed not more than one learner to three or part of three qualified employees.

"Part of three" for this purpose means a remainder of not less than two after the number of qualified employees has been divided by three.

(iii) Class III operations in the Rough Stuff, Making and Finishing Departments

On these operations all taken collectively there may be employed not more than two learners to each qualified employee.

(I) WAGES

A.—LACE-UP RUBBER BOOTS

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
Qualified employees on:		
(i) Marking and/or cutting of textile fabrics ..	84,93	93,42
(ii) Cutting of rubber uppers ..	45,08	49,59
(iii) Cutting of fabric impregnated with rubber ..		
(iv) Closing Department:	51,72	56,89
(a) Upper closing ..		
(b) Lining closing ..		
(c) Eyeletting ..		
(d) Buffing tongues ..		
(e) Inserting tongues ..	45,08	49,59
(f) Securing tongues ..		
(g) Table-hands ..		
(v) All sole cutting operations, whether by hand or press ..	70,01	77,01
(vi) All other press cutting operations (bottom stock only) ..	50,86	55,95
(vii) Hand-lasting (means the pulling over of the prepared upper over the last and securing it to the insole) ..	55,44	60,98
(viii) Insole attaching ..		
(ix) Placing material around the last ..	45,08	49,59
(x) Sole attaching ..	49,70	54,67
(xi) Attending an autoclave ..		
(xii) Solutioning by hand ..		
(xiii) Solutioning by machine ..	45,08	49,59
(xiv) (a) Moulding of soles, heels and/or sole and heel units ..	51,72	56,89
(b) Moulding of boots other than in an autoclave ..	63,65	70,02
(xv) Hobnailing ..		

	Kolom A	Kolom B		Column A	Column B
	Per week	Per week		Per week	Per week
	R	R		R	R
(xvi) Die rofmaak van sole			(xvi) Sole roughing		
(xvii) Die rofmaak van boleer			(xvii) Upper roughing		
(xviii) Die gladsny van rande			(xviii) Edge trimming		
(xix) Eksudaatverwydering en/of naatpoetsing van stewels wat gegiet is			(xix) Spew and/or flash trimming on moulded boots		
(xx) Die insit van veters			(xx) Inserting laces		
(xxi) Die uitrek en sortering van leeste			(xxi) Slipping and sorting lasts		
(xxii) Die regsny van voerings			(xxii) Trimming linings		
(xxiii) Boleer rol			(xxiii) Rolling uppers	45,08	49,59
(xxiv) Steunstukke sny en/of insit	45,08	49,59	(xxiv) Cutting and/or inserting stays		
(xxv) Poets			(xxv) Dressing		
(xxvi) Skoonmaak			(xxvi) Cleaning		
(xxvii) Nommers op voerings stempel			(xxvii) Stamping sizes on linings		
(xxviii) 'n Trollie vir die outoklaaf laai			(xxviii) Loading trolley for autoclave		
(xxix) Pare uitsoek			(xxix) Pairing		
(xxx) Deurlopende binnesole of bedekkings vir binnesole vassit			(xxx) Attaching throughs or insole covers		
(xxxi) Alle werksaamhede nie hierbo in (i) tot (xxx) gespesifiseer nie			(xxxi) Any operations not specified in (i) to (xxx) above		
(xxxi) Alle werksaamhede nie hierbo in (i) tot (xxx) gespesifiseer nie	42,27	46,50	(xxxi) General labourers	42,27	46,50
(xxxi) Algemene arbeiders					
B.—ANDER SKOEISEL IN HIERDIE SEKSIE			B.—OTHER FOOTWEAR WITHIN THIS SECTION		
Gekwalifiseerde werknemers in diens:			Qualified employees on:		
(i) In die Boleersnyafdeling:			(i) Upper Cutting Department:		
Groep 1:			Group 1:		
Merk en/of sny (uit seildoeke of kledstof)			Marking and/or cutting (from canvas or fabric)		
Groep 2:			Group 2:		
Die snyer bystaan			Assisting clicker		
Rubberstewels merk en/of sny (uit rubber en/of seildoeke met rubber geïmpregneer)			Marking and/or cutting (from rubber and/or canvas impregnated with rubber) gum boots		
Nommers merk	46,99	51,69	Size marking	46,99	51,69
(ii) In die Stikafdeling:			(ii) Closing Department:		
Groep 3:			Group 3:		
Steunstukke vassit			Attaching stays		
Nommers op voerings stempel			Size stamping on linings		
Drade afknip			Thread trimming		
Alle ander Stikkamerwerksaamhede, met inbegrip van die maak van vetergate, perforeer- en skaafwerk	51,20	56,32	All other Closing Room operations, in cluding eyeletting, perforating and skiv- ing	51,20	56,32
(iii) In die Onderwerkafdeling:			(iii) Bottom Stock Department:		
Groep 4:			Group 4:		
Die sny van sole uit rubber met 'n pers of met die hand	70,01	77,01	Sole cutting from rubber by press or by hand	70,01	77,01
Groep 5:			Group 5:		
Die sny of uitpers van ru-stukke vir die giet van sole en/of hakke	50,86	55,95	Cutting or extruding blanks for the mould- ing of soles and/or heels	50,86	55,95
Groep 6:			Group 6:		
Alle ander perssnywerksaamhede	49,36	54,30	All other press cutting operations	49,36	54,30
(iv) In die Maakafdeling:			(iv) Making Department:		
Groep 7:			Group 7:		
Vulmateriaal vir binnesole aanbring			Applying insole filler		
Nommers op binnesole stempel			Size stamping insole		
Handleeswerk, die vassit van rubbersole met die hand	46,99	51,69	Hand-lasting, rubbersole attaching by hand Vulcanising soles to uppers	46,99	51,69
Sole aan boleer vulkaniseer	49,36	54,30	Solutioning by hand or machine	49,36	54,30
Rubberlym met die hand of 'n masjien aan- bring	54,59	60,05	Assembling	54,59	60,05
Montering			Direct moulding of soles to canvas uppers Injection moulding of units to lasted up- pers or string-lasting uppers or of sole units:		
Regstreekse giet van sole aan seilboleer ...			(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine	66,56	73,22
Insuitgiet van eenhede aan boleer wat op 'n lees vasgewerk is of wat met 'n tou aan 'n lees vasgewerk is of van sooleen- hede:			(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine, each shall be paid	66,56	73,22
(a) Waar een werknemer met 'n insuit- gietmasjien werksaam is	66,56	73,22	(c) Every employee in excess of two, employed on an injection moulding machine, shall be paid	57,97	63,77
(b) Waar twee werknemers met 'n insuitgietmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word	66,56	73,22	String lasting	54,59	60,05
(c) Waar meer as twee werknemers met 'n insuitgietmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word ...	57,97	63,77	Lasting operations on a Kamborian machine	68,54	75,39
Op lees met tou vaswerk	54,59	60,05	Lasting seats and sides by any machine ...	76,25	83,88
Leeswerk op 'n Kamborian-masjien	68,54	75,39	Combined pulling over and forepart lasting	95,59	105,15
Leeswerk van hakbeddings en kante met enige soort masjien	76,25	83,88	(v) Group 8:		
Gekombineerde oortrek- en puntleeswerk	95,59	105,15	Dikkopsykers met die hand of 'n masjien inslaan	63,65	70,02
(v) Groep 8:			Hobnailing by hand or machine	63,65	70,02

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
(vi) Groep 9:		
Agterstroke vassit		
Sierstrokies vassit		
Binnesole vassit		
Voering aan boleer vassit		
Sementering		
Sole skoonmaak		
Sierstrokies sny		
'n Vervoerband voer		
Granulering		
Neusverstywers insit	46,99	51,69
Boleer rol		
Leeste uittrek		
Sole rol		
Leeste verskaf		
Boleer regsny		
Die massameet van pastille vir regstreekse giet		
Werk met aftrekwieltjie		
Nagaan- en herstelwerk		
Rande skuur	49,36	54,30
Syskermdrukwerk		
(vii) Werksaamhede nie in (i) tot (vi) hierbo gespesifiseer nie	46,99	51,69
(viii) Algemene arbeiders	45,05	49,56

(2) LEERLINGE IN DIENS IN VERBAND MET WERKSAAMHEDE IN SUBKLOUSULE (1) A EN B BEDOEL (UITGESONDERD ALGEMENE ARBEIDERS)

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	32,82	36,10
Tweede ses maande	37,23	40,95
Derde ses maande	41,93	46,12
Daarna, die voorgeskrewe loon.		
Met dien verstande dat 'n volwasse werknemer met minder as 12 maande ondervinding nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.		

(3) GETALSVERHOUDINGS

(a) Voordat 'n leerling in diens geneem mag word vir enigeen van die werksaamhede in subklousule (1) A bedoel, moet daar een gekwalifiseerde werknemer in diens wees, en vir elke een gekwalifiseerde werknemer wat aldus in diens is, mag daar hoogstens twee leerlinge in diens geneem word.

(b) Voordat 'n leerling in diens geneem mag word in enigeen van die nege groepe werksaamhede in subklousule (1) B bedoel, moet daar een gekwalifiseerde werknemer in daardie groep in diens wees, en vir elke een gekwalifiseerde werknemer wat aldus in diens is, mag daar hoogstens twee leerlinge in diens geneem word.

(4) DIFFERENSIELE WERK

'n Gekwalifiseerde werknemer wat in 'n bepaalde week twee of meer werksaamhede verrig wat in hierdie seksie van hierdie Aanhangsel gespesifiseer word, moet die loon betaal word wat hy sou verdien het as hy die hele tyd wat hy gedurende daardie week gewerk het, uitsluitlik die werksaamheid verrig het waarvoor die hoër of hoogste loon betaal word.

(5) MELK

Daar moet 'n halwe liter melk per dat verskaf word aan alle werknemers in die meulkamer en alle werknemers wat persnywerksaamhede verrig.

(6) WOORDOMSKRYWING

Vir die toepassing van hierdie klousule—

omvat "rubber" natuurlike en sintetiese rubber asook alle termoplastiese organiese stowwe of verbindings daarvan;

beteken "seildoek" 'n kleedstof gewef van garingdraad wat vervaardig is van katoen en/of kunsvael wat dieselfde voorkoms het as katoenstof, welke stof, versterk of onversterk, hoogstens 1,36 millimeter per 1 kilopascal of 1,32 millimeter per 5 kilopascal is, sy massa minstens 400 gram per vierkante meter en sy eienskappe sterkte en stewigheid is;

is "een kleur" 'n algeheel natuurlike of gebleikte kleur of 'n soliede kleurskakering of kleurtone.

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
(vi) Group 9:		
Attaching back strip		
Attaching foxing		
Attaching insole		
Attaching lining to upper		
Cementing		
Cleaning soles		
Cutting foxing		
Feeding conveyer		
Granulating		
Inserting toe puffs	46,99	51,69
Rolling uppers		
Slipping lasts		
Sole rolling		
Supplying lasts		
Trimming uppers		
Mass-measuring pellets for direct moulding		
Wheeling		
Checking and repairing		
Edge scouring	49,36	54,30
Silk screen printing		
(vii) Any operations not specified in (i) to (vi) above	46,99	51,69
(viii) General labourers	45,05	49,56

(2) LEARNERS EMPLOYED ON OPERATIONS REFERRED TO IN SUBCLAUSES (1) A AND B (EXCLUDING GENERAL LABOURERS)

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
According to experience:		
First six months	32,82	36,10
Second six months	37,23	40,95
Third six months	41,93	46,12
Thereafter, the prescribed rate.		
Provided that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		

(3) RATIOS

(a) Before a learner may be employed on any of the operations referred to in subclause (1) A, one qualified employee shall be employed, and for every one qualified employee so employed, not more than two learners may be employed.

(b) Before a learner may be employed in any of the nine groups of operations referred to in subclause (1) B, one qualified employee shall be employed in that group, and for every one qualified employee so employed, not more than two learners may be employed.

(4) DIFFERENTIAL WORKING

A qualified employee who is employed in any one week on two or more operations specified in this section of this Annexure shall be paid the wages which he would earn if employed for the whole time worked during that week solely on the higher or highest rated of those operations.

(5) MILK

All employees in the mill room and on press cutting operations shall be supplied with half a litre of milk per day.

(6) DEFINITIONS

For the purposes of this clause—

"rubber" includes natural and synthetic rubber and any thermoplastic organic substance or compound thereof;

"canvas fabric" means a fabric woven from yarns made from cotton and/or man-made fibres which in appearance is similar to cotton fabric and which fabric, whether bonded or not, is not more than 1,36 millimetres at 1 kilopascal or 1,32 millimetres at 5 kilopascal and its mass shall be not less than 400 grammes per square metre, the characteristic of which is strength and firmness;

"one colour" is an entirely natural or bleached colour or of one solid shade or tone.

3.—PANTOFFELS WAARVAN DIE BOLEER VAN ANDER STOWWE AS LEER GEMAAK IS

(1) LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
A. Boleersnyafdeling:		
Sny van boleer.....	69,02	75,92
Sny van binnesole en/of sny van voerings.....	53,57	58,93
Inmeekaarsit en/of merk en/of stempel van boleer.....	49,29	54,22
B. Masjienstikafdeling:		
(i) Neuse, krae, nate, omboorsel, tonge, binnesole en stoppels vasstik, knoopsgate maak en knope aanwerk.....	50,70	55,77
(ii) Boleer, binnesole, stoppels en sagte sole met 'n masjien aanmeekaarsit.....	55,78	61,36
(iii) Gomlastiekgebonde rande van boleer aan sagte sole met 'n masjien vasstik.....	59,98	65,98
C. Sool-en-hakafdeling:		
(i) Die sny van sole (alle tipes).....	72,63	79,98
(ii) Die sny van binnesole, haklagies en bostukke.....	50,70	55,77
(iii) Stempelwerk.....	49,29	54,22
(iv) Hakke oortrek.....		
D. Maakafdeling:		
(i) Omkeernaaiwerk aan pantoffels.....	72,63	79,98
(ii) Fatsoenering met stoom en uitklophamer:		
(a) Viltwerk.....	55,78	61,36
(b) Leerwerk, Kubaanse hakke van kleedstof.....	59,65	65,62
(iii) Vaslymwerk:		
(a) Handleeswerk.....		
Die rofmaak van sole.....		
Sool in posisie plaas op boleer en tegelykertyd 'n pers bedien.....	57,80	63,58
Sool in posisie plaas op boleer by voorkantakbedding voordat perswerk verrig word.....		
'n Pers bedien waar die sole vooraf in posisie geplaas is.....		
(b) Rubberlymwerk.....		
(c) Vasspyker van sole en binnesole.....	50,70	55,77
(iv) Vulkanisering van sole op geleeste boleer.....	57,80	63,58
(v) Groot spykers inslaan.....		
(vi) Groefsnijwerk.....	50,70	55,77
Gelykmaak met die hand.....		
Vassit van hakke.....		
Vasspyker van agterstukke.....	45,08	49,59
(vii) Omkeer van pantoffels.....	49,29	54,22
(viii) Leeste gaan haal en bêre.....	50,70	55,77
(ix) Hakkussinkies insit.....	49,29	54,22
(x) Vervoerbande bedien.....		
(xi) Regstreekste inspuitsvorm of giet van stowwe wat vir versoolwerk en vir die ombou van eenhede gebruik word:		
Regstreekse inspuitsvorm van eenhede aan boleer wat op 'n lees vasgewerk is of wat met 'n tou aan 'n lees vasgewerk is of boleer met vasgestikte binnesole:		
(a) Waar een werknemer met 'n inspuitsvormmasjien werksaam is.....	66,56	73,22
(b) Waar twee werknemers met 'n inspuitsvormmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word.....	66,56	73,22
(c) Waar meer as twee werknemers met 'n inspuitsvormmasjien werksaam is, moet elkeen soos volg betaal word.....	57,97	63,77
E. Afwerkafdeling:		
Gladsny van rande.....	70,83	77,91
Afwerk van rande.....	53,92	59,31
Afwerk van hakke.....	52,08	57,29
Skuurwerksaamhede.....	50,70	55,77
Inkwerk, beitswerk en borselwerk.....	49,29	54,22
Boleer van lees afhaal.....		

CLAUSE 3.—SLIPPERS, THE UPPERS OF WHICH ARE MADE OF MATERIALS OTHER THAN LEATHER

(1) WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
Qualified employees on:		
A. Upper Cutting Department:		
Upper cutting.....	69,02	75,92
Stock cutting and/or lining cutting.....	53,57	58,93
Upper assembling and/or marking and/or stamping.....	49,29	54,22
B. Machining Department:		
(i) Toe caps, collars, seams, binding, buttonholing, buttoning, tongues, socks, pads.....	50,70	55,77
(ii) Machining of uppers, socks, pads and soft soles together.....	55,78	61,36
(iii) Machining elastic bound edges of uppers to soft soles.....	59,98	65,98
C. Rough Stuff Department:		
(i) Sole cutting (all types).....	72,63	79,98
(ii) Insole cutting and lift and top-piece cutting.....	50,70	55,77
(iii) Stamping.....	49,29	54,22
(iv) Heel covering.....		
D. Making Department:		
(i) Slipper turn-sewing.....	72,63	79,98
(ii) Steaming and blocking into shape:		
(a) Felt work.....	55,78	61,36
(b) Leather work, fabric Cubans.....	59,65	65,62
(iii) Stuck-on process:		
(a) Hand-lasting.....		
Sole roughening.....		
Sole positioning on upper and press operating in one operation.....	57,80	63,58
Sole positioning on upper at fore-part seat before pressing Press operating with sole previously positioned.....		
(b) Solutioning operations.....		
(c) Sole and insole tacking.....	50,70	55,77
(iv) Vulcanising soles to lasted uppers.....	57,80	63,58
(v) Slugging.....		
(vi) Channelling.....	50,70	55,77
Hand-levelling.....		
Heel attaching.....		
Tacking backs.....		
(vii) Slipper turning.....	45,08	49,59
(viii) Fetching and putting away lasts.....	49,29	54,22
(ix) Inserting heel pads.....	50,70	55,77
(x) Conveyor operating.....	49,29	54,22
(xi) Direct injection moulding or pouring of any materials used for soling and unit converting:		
Direct injection moulding of units to lasted uppers or string-lasting uppers or uppers with stitched-in socks:		
(a) Where one employee is employed on an injection moulding machine.....	66,56	73,22
(b) Where two employees are employed on an injection moulding machine, each shall be paid.....	66,56	73,22
(c) Every employee in excess of two, employed on an injection moulding machine, shall be paid.....	57,97	63,77
E. Finishing Department:		
Edge trimming.....	70,83	77,91
Edge setting.....	53,92	59,31
Heel trimming.....	52,08	57,29
Scouring operation.....	50,70	55,77
Inking, staining and brushing.....	49,29	54,22
Slipping uppers.....		

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
F. Skoenkamerafdeling:		
Keuring	55,78	61,36
Alle ander skoenkamerwerkzaamhede	49,29	54,22
(2) LEERLINGE		
Volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	32,82	36,10
Tweede ses maande	37,23	40,95
Derde ses maande	41,93	46,12
Vierde ses maande	46,85	51,54
Vyfde ses maande	52,36	57,60
Sesde ses maande	59,27	65,20
Met dien verstande dat 'n leerling nie geregtig is op 'n hoër loon as dié wat voorgeskryf is vir 'n gekwalifiseerde werknemer wat die werksaamheid verrig waarvoor sodanige leerling in diens is nie:		
Voorts met dien verstande dat 'n volwasse werknemer met minder as 12 maande ondervinding nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.		
(3) ALGEMENE ARBEIDERS		
Algemene arbeiders	42,27	46,50

(4) GETALSVERHOUDING

Vir elke een gekwalifiseerde werknemer wat die werksaamhede verrig wat in subklousule (1) hiervan gespesifiseer word, mag daar hoogstens twee leerlinge in diens geneem word teen die loonskaal vir leerlinge ingevolge subklousule (2) hiervan voorgeskryf: Met dien verstande dat daar een werknemer wat die loon voorgeskryf vir 'n gekwalifiseerde werknemer ontvang, in elke afdeling in diens moet wees voordat 'n leerling in diens geneem kan word.

(5) DIFFERENSIËLE WERK

'n Gekwalifiseerde werknemer wat in 'n bepaalde week twee of meer werksaamhede verrig wat in hierdie seksie van hierdie Aanhangsel gespesifiseer word, moet die loon betaal word wat hy sou verdien het as hy die hele tyd wat hy gedurende daardie week gewerk het uitsluitlik die werksaamhede verrig het waarvoor die hoër of hoogste loon betaal word.

4.—“PLATNATE” EN “DOPPERS”

Opmerking.—“Platnate” en “doppers” beteken skoeisel wat uitsluitlik of hoofsaaklik met die hand gestik is en wel met riempies of pikdraad.

(1) LONE

	Kolom A	Kolom B
	Per week	Per week
	R	R
Gekwalifiseerde werknemers in diens vir:		
(i) Uitsnywerk	67,08	73,79
(ii) Kragmasjienwerk	38,40	42,24
Masjienwerk, uitgesonderd kragmasjienwerk	33,68	37,05
Ander werksaamhede in die Stikafdeling ..	38,40	42,24
(iii) Soolsnywerk met 'n kragmasjien	79,39	87,30
Soolsnywerk, uitgesonderd met 'n kragmasjien	47,83	52,61
(iv) Oortrek met die hand en/of handleeswerk	33,68	37,05
Stikwerk met die hand	67,08	73,79
(v) Randafwerking met 'n kragmasjien	47,83	52,61
Randafwerking, uitgesonderd met 'n kragmasjien	33,68	37,05
(vi) Pare uitsoek en/of nommers merk	47,83	52,61
(vii) Alle werksaamhede, uitgesonderd dié gespesifiseer in (i) tot (vi) hiervan	47,83	52,61

(2) LEERLINGE

Volgens ondervinding:		
Eerste ses maande	32,82	36,10
Tweede ses maande	37,23	40,95
Derde ses maande	41,93	46,12

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
F. Shoe Room Department:		
Examining	55,78	61,36
All other shoe room operations	49,29	54,22
(2) LEARNERS		
According to experience:		
First six months	32,82	36,10
Second six months	37,23	40,95
Third six months	41,93	46,12
Fourth six months	46,85	51,54
Fifth six months	52,36	57,60
Sixth six months	59,27	65,20
Provided that a learner shall not be entitled to a wage higher than that prescribed for a qualified employee on the operation on which such learner is engaged:		
Provided further that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.		
(3) GENERAL LABOURERS		
General labourers	42,27	46,50

(4) RATIO

For every one qualified employee engaged on the operations specified in subclause (1) hereof there may be employed not more than two learners at the wages in accordance with the scale laid down for learners under subclause (2) hereof: Provided that one employee in receipt of the wage prescribed for a qualified employee shall be employed in each department before a learner may be employed.

(5) DIFFERENTIAL WORKING

A qualified employee who is employed in any one week on two or more operations specified in this section of this Annexure shall be paid the wage which he would earn if employed for the whole time worked during that week solely on the higher or highest rated of those operations.

CLAUSE 4.—“PLATNATE” AND “DOPPERS”

Note.—“Platnate” and “doppers” mean footwear wholly or mainly stitched by hand with riempie or pitch thread.

(1) WAGES

	Column A	Column B
	Per week	Per week
	R	R
Qualified employees on:		
(i) Clicking	67,08	73,79
(ii) Machining by power	38,40	42,24
Machining other than by power	33,68	37,05
Other Closing Department operations	38,40	42,24
(iii) Sole cutting by power	79,36	87,30
Sole cutting other than by power	47,83	52,61
(iv) Pulling over by hand and/or hand-lasting	33,68	37,05
Stitching by hand	67,08	73,79
(v) Edge trimming by power	47,83	52,61
Edge trimming other than by power	33,68	37,05
(vi) Pairing and/or size marking	47,83	52,61
(vii) Any operation other than those specified in (i) to (vi) hereof	47,83	52,61

(2) LEARNERS

According to experience:		
First six months	32,82	36,10
Second six months	37,23	40,95
Third six months	41,93	46,12

Met dien verstande dat 'n leerling nie geregtig is op 'n hoër loon as dié wat voorgeskryf is vir 'n gekwalifiseerde werknemer wat dieselfde werk-saamheid verrig waarvoor sodanige leerling in diens is nie;

Voorts met dien verstande dat 'n volwasse werknemer met minder as 12 maande ondervinding nietemin geag moet word 12 maande ondervinding te gehad het.

(3) ALGEMENE ARBEIDERS

Algemene arbeiders.....	42,27	46,50
-------------------------	-------	-------

(4) GETALSVERHOUDING

Getalsverhouding.—Vir elke drie werknemers wat minstens R33,67 per week verdien, mag daar hoogstens een werknemer teen 'n loon van minder as R33,67 per week in diens geneem word.

(5) DIFFERENSIËLE WERK

'n Gekwalifiseerde werknemer wat in 'n bepaalde week twee of meer werksaamhede verrig wat in hierdie seksie van hierdie Aanhangsel gespesifiseer word, moet die loon betaal word wat hy sou ontvang het as hy die hele tyd wat hy gedurende daardie week gewerk het, uitsluitlik die werksaamheid verrig het waarvoor die hoër of hoogste loon betaal word.

Namens die partye op hede die 15de dag van Junie 1983 te Port Elizabeth onderteken.

O. J. FOURIE, Lid van die Raad.

D. LINDE, Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2480

11 November 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—HERNUWING VAN OOREENKOMS VIR DIE HANDSAKSEKSIE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van Goewermmentskennisgewing R. 1794 van 3 September 1982, van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

No. R. 2481

11 November 1983

WET OP ARBEIDSVERHOUDINGE, 1956

LEERNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN DIE OOREENKOMS VIR DIE HANDSAKSEKSIE

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekrag, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en betrekking het op die Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die opskrif by hierdie kennisgewing vermeld, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1) (a), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1984 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing wat betrokke is by of in diens is in genoemde Onderneming, Nywerheid, Bedryf of Beroep in die gebied in klousule 1 van die Wysigingsooreenkoms gespesifiseer.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekrag.

Provided that a learner shall not be entitled to a wage higher than that prescribed for a qualified employee on the operation on which such learner is engaged;

Provided further that an adult employee who has had less than 12 months' experience shall nevertheless be deemed to have had 12 months' experience.

(3) GENERAL LABOURERS

General labourers	42,27	46,50
-------------------------	-------	-------

(4) RATIO

Ratio.—For every three employees receiving not less than R33,67 per week there may be employed not more than one employee at a wage of less than R33,67 per week.

(5) DIFFERENTIAL WORKING

A qualified employee who is employed in any one week on two or more operations specified in this section of this Annexure shall be paid the wage which he would earn if employed for the whole time during that week solely on the higher or highest rated of those operations.

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 15th day of June 1983.

O. J. FOURIE, Member of the Council.

D. LINDE, Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG, Secretary of the Council.

No. R. 2480

11 November 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—RENEWAL OF AGREEMENT FOR THE HANDBAG SECTION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Labour Relations Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 1794 of 3 September 1982, to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1984.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

No. R. 2481

11 November 1983

LABOUR RELATIONS ACT, 1956

LEATHER INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT FOR THE HANDBAG SECTION

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Labour Relations Act, 1956, declare that the provisions of Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Undertaking, Industry, Trade or Occupation referred to in the heading to this notice, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1984, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1) (a) shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1984, upon all employers and employees, other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Undertaking, Industry, Trade or Occupation in the areas specified in clause 1 of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRaad VIR DIE LEERNYWERHEID
VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevoelge die Wet op Arbeidsverhoudinge, 1956, gesluit deur en aange-
gaan tussen die

(a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Association;

(b) Cape Western and North-Western Leather Industries Employers' Association;

(c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Association;

(d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufacturers' Association;

(e) Southern Cape Leather Industries Association;

en

(f) South African Handbag Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem),
aan die een kant, en die

(g) National Union of Leather Workers;

en

(h) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die
ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Leernywerheid
van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms vir die Handsakseksie, gepubliseer by
Goewermmentskennisgewing R. 1794 van 3 September 1982, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Handsakseksie van die Leernywer-
heid nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is
en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat
onder-skeidelik by bogenoemde Seksie van die Leernywerheid betrokke
of daarin werksaam is;

(b) in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en
nedersetting van Walvisbaai, in verband met die werksaamhede uiteen-
gesit in paragraaf (1) (b) en (c) in die omskrywing van "Nywerheid" of
"Leernywerheid" in klousule 3 van Ooreenkoms gepubliseer onder
Goewermmentskennisgewing R. 1794 van 3 September 1982; vir sover
hulle betrekking het op genoemde Seksie; en

(c) in die landdrosdistrikte Bellville, Die Kaap, Durban, Goodwood
en Johannesburg, in verband met die werksaamhede uiteengesit in para-
graaf (6) van die omskrywing van "Nywerheid" of "Leernywerheid"
in klousule 3 van die Ooreenkoms gepubliseer onder Goewermmentsken-
nisgewing R. 1794 van 3 September 1983.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing
slegs op werknemers vir wie lone voorgeskryf word in Aanhangel C van
hierdie Ooreenkoms gepubliseer onder Goewermmentskennisgewing R.
1794 van 3 September 1982 en op die werkgewers van sodanige werkne-
mers.

(3) Ondanks andersluidende bepalings hierin, is hierdie Ooreenkoms nie
op handelsreisigers, verkoopmanne en klerke, uitgesonderd versendings-
klerke, van toepassing nie.

2. KLOUSULE 4.—LONE EN LOONSKALE

Vervang subklousule (7) (a) met:

"(7) (a) Ondanks andersluidende bepalings hierin, moet 'n werknemer,
uitgesonderd 'n leerling, wat op 4 Mei 1983 hoër besoldiging ontvang het
as die loon voorgeskryf op 21 November 1983 en wat dan nog steeds by
dieselfde werkgewer vir dieselfde klas werk in diens is, benewens die loon
vir sodanige werknemer in hierdie Ooreenkoms voorgeskryf, steeds 'n
bedrag betaal word wat gelyk is aan die verskil tussen die besoldiging wat
hy op 4 Mei 1983 ontvang het en die loon wat op daardie datum vir die
betrokke klas werk voorgeskryf was, min enige verhogings wat op of na 4
Mei 1983 toegestaan is."

3. KLOUSULE 6.—OORTYDWERK

In subklousule (1) skrap die voorbehoudsbepaling.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE LEATHER INDUS-
TRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Labour Relations Act, 1956, made
and entered into by and between the

(a) Midland and Border Leather Industry Manufacturers' Asso-
ciation;

(b) Cape Western and North-Western Leather Industries Em-
ployers' Association;

(c) Transvaal Footwear, Tanning and Leather Trades Associa-
tion;

(d) Natal Footwear, Tanning and General Leather Manufactur-
ers' Association;

(e) Southern Cape Leather Industries Association;

and

(f) South African Handbag Manufacturer's Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisa-
tions"), of the one part, and the

(g) National Union of Leather Workers;

and

(h) Transvaal Leather and Allied Trades Industrial Union

(hereinafter referred to as the "employers" or the "trade unions"), of the
other part,

being the parties to the National Industrial Council of the Leather Industry
of South Africa,

to amend the Agreement for the Handbag Section published under Govern-
ment Notice R. 1794 of 3 September 1982.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Handbag
Section of the Leather Industry—

(a) by all employers who are members of the employers' organisations
and by all employees who are members of the trade unions who are
engaged or employed therein;

(b) in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement
of Walvis Bay, on the operations set forth in paragraph (1) (b) and (c) in
the definition of "Industry" or "Leather Industry" in clause 3 of the
Agreement published under Government Notice R. 1794 of 3 September
1982, in so far as they relate to the said Section; and

(c) in the Magisterial Districts of Bellville, Durban, Goodwood, Jo-
hannesburg and The Cape, on the operations set forth in paragraph (6) of
the definition of "Industry" or "Leather Industry" in clause 3 of the
said Agreement.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this
Agreement shall apply only to employees for whom wages are prescribed
in Annexure C of this Agreement published under Government Notice R.
1794 of 3 September 1982, and to the employers of such employees.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained herein, the terms
of this Agreement shall not apply to travellers, salesmen and clerical em-
ployees other than despatch clerks.

2. CLAUSE 4.—WAGES AND RATES

Substitute the following for subclause (7) (a):

"(7) (a) Notwithstanding anything to the contrary contained herein an
employee, other than a learner, who on 4 May 1983 was in receipt of
remuneration higher than the wage prescribed on 21 November 1983 and
who on the said date is still in the employ of the same employer on the
same class of work, shall continue to be paid, in addition to the wage
prescribed for such employee in this Agreement, an amount equal to the
difference between the remuneration he was receiving on 4 May 1983 and
the wage which on that date was prescribed for the said class of work, less
any increases given on or after 4 May 1983."

3. CLAUSE 6.—OVER TIME

In subclause (1) delete the proviso.

4. AANHANGSEL C

1. LONE

Vervang klousule 1.—Lone deur die volgende:

1. LONE

	Gedurende die tydperk eindigende 31 Desember 1983		Daarna	
	Kolom A	Kolom B	Kolom A	Kolom B
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
(a) Voorman	93,12	102,43	95,28	104,81
(b) Magasynmeester	58,20	64,04	59,55	65,51
(c) Versendingsklerk				
(d) Verpakker				
(e) Drywer van 'n afleweringvoertuig waarvan die onbelaste massa—				
(i) hoogstens 2 722 kg is	48,07	52,89	49,19	54,12
(ii) meer as 2 722 kg maar hoogstens 4 536 kg is	69,83	76,83	71,46	78,61
(iii) meer as 4 536 kg is	81,50	89,66	83,39	91,73
(f) Nagwag	48,07	52,89	49,19	54,11
(g) Algemene arbeider	40,07	44,08	41,00	45,10
(h) Gekwalifiseerde werknemers:				
(1) Snyer, klas I, wat uit leer sny	74,49	81,94	76,22	83,84
(2) Snyer, klas I, wat uit ander materiaal as leer sny	69,83	76,83	71,46	78,61
(3) Snyer, klas II, wat uit leer sny	55,88	61,47	57,18	62,90
(4) Snyer, klas II, wat uit ander materiaal as leer sny	45,67	50,25	46,73	51,40
(5) Masjienwerker wat die masjienwerk verrig aan buitekante van leerhandsakke, uitgesonderd die werk aan klein deeltjies, tooisels en handvatsels				
(6) Masjienwerker wat masjienwerk verrig aan die buitekante van handsakke wat gemaak is van ander materiaal as leer, uitgesonderd die werk aan klein deeltjies, tooisels en handvatsels				
(7) Masjienwerker wat ander masjienwerk as dié in (5) bedoel, aan leer verrig	43,22	47,61	44,22	48,64
(8) Masjienwerker wat ander masjienwerk as dié in (6) bedoel, aan ander materiaal as leer verrig	40,07	44,08	41,00	45,10
(9) Skawers wat leer skaaf	44,45	48,90	45,49	50,04
(10) Skawers wat ander materiaal as leer skaaf	43,22	47,61	44,22	48,64
(11) Handsakraamwerkers wat rame vir leerhandsakke maak	55,88	61,47	57,18	62,90
(12) Handsakraamwerkers wat rame vir handsakke maak wat van ander materiaal as leer gemaak is	48,07	52,89	49,19	54,11
(13) Werknemers graad I wat leerhandsakke vervaardig	40,07	44,08	41,00	45,10
(14) Werknemers graad I wat handsakke uit ander materiaal as leer vervaardig				
(15) Werknemers graad II wat leerhandsakke vervaardig				
(16) Werknemers graad II wat handsakke uit ander materiaal as leer vervaardig	34,84	38,32	35,65	39,22
(i) Leerlinge wat werksaam is in die klasse waarvoor lone in (h) hierbo voorgeskryf word:				
Gedurende die eerste ses maande ondervinding	21,65	23,84	22,15	24,37
Gedurende die daaropvolgende ses maande ondervinding	25,00	27,52	25,59	28,15
Gedurende die daaropvolgende ses maande ondervinding	28,85	31,74	29,52	32,47
Gedurende die daaropvolgende ses maande ondervinding	32,47	35,71	33,22	36,54
Gedurende die daaropvolgende ses maande ondervinding	36,54	40,19	37,39	41,13
Gedurende die daaropvolgende ses maande ondervinding	43,27	47,61	44,28	48,71

4. ANNEXURE C

1. WAGES

Substitute the following for clause 1—Wages:

1. WAGES

	During the period ending 31 December 1983		Thereafter	
	Column A	Column B	Column A	Column B
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
(a) Foreman	93,12	102,43	95,28	104,81
(b) Storeman	58,20	64,04	59,55	65,51
(c) Despatch clerk				
(d) Packer				
(e) Driver of a delivery vehicle and unladen mass of which—				
(i) does not exceed 2 722 kg	48,07	52,89	49,19	54,12
(ii) exceeds 2 722 kg, but does not exceed 4 536 kg	69,83	76,83	71,46	78,61
(iii) exceeds 4 536 kg	81,50	89,66	83,39	91,73
(f) Night watchman	48,07	52,89	49,19	54,11
(g) General labourer	40,07	44,08	41,00	45,10
(h) Qualified employees:				
(1) Cutter, Class I, engaged in cutting from leather	74,49	81,94	76,22	83,84
(2) Cutter, Class I, engaged in cutting from materials other than leather	69,83	76,83	71,46	78,61

	During the period ending 31 December 1983		Thereafter	
	Column A	Column B	Column A	Column B
	Per week R	Per week R	Per week R	Per week R
(3) Cutter, Class II, engaged in cutting from leather	55,88	61,47	57,18	62,90
(4) Cutter, Class II, engaged in cutting from materials other than leather	45,67	50,25	46,73	51,40
(5) Machinist engaged in the machining of leather handbags' outers, other than small parts, trimmings and handles				
(6) Machinist engaged in the machining of handbags' outers made from materials other than leather, other than small parts, trimmings and handles	43,22	47,61	44,22	48,64
(7) Machinist engaged in machining operations from leather other than those referred to in (5)	40,07	44,08	41,00	45,10
(8) Machinist engaged in machining operations from materials other than leather, other than those referred to in (6)				
(9) Skivers engaged in the skiving of leather	44,45	48,90	45,49	50,04
(10) Skivers engaged in the skiving of materials other than leather	43,22	47,61	44,22	48,64
(11) Handbags' framers engaged in the framing of leather handbags	55,88	61,47	57,18	62,90
(12) Handbags' framers engaged in the framing of handbags made from materials other than leather	48,07	52,89	49,19	54,11
(13) Grade I employees engaged in the manufacture of leather handbags	40,07	44,08	41,00	45,10
(14) Grade I employees engaged in the manufacture of handbags made from materials other than leather				
(15) Grade II employees engaged in the manufacture of leather handbags	34,84	38,32	35,65	39,22
(16) Grade II employees engaged in the manufacture of handbags made from materials other than leather				
(i) Learners employed in the categories for which wages are prescribed in (h) above:				
During the first six months of experience	21,65	23,84	22,15	24,37
During the next six months of experience	25,00	27,52	25,59	28,15
During the next six months of experience	28,85	31,74	29,52	32,47
During the next six months of experience	32,47	35,71	33,22	36,54
During the next six months of experience	36,54	40,19	37,39	41,13
During the next six months of experience	43,27	47,61	44,28	48,71"

Namens die partye op hede die 25ste dag van Mei 1983 te Port Elizabeth onderteken.

M. PORTER, Lid van die Raad.

O. J. FOURIE, Lid van die Raad.

L. M. VAN LOGGERENBERG, Sekretaris van die Raad.

Signed at Port Elizabeth, on behalf of the parties, this 25th day of May 1983.

M. PORTER, Member of the Council.

O. J. FOURIE, Member of the Council.

L. M. VAN LOGGERENBERG, Secretary of the Council.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 2479

11 November 1983

WET OP FINANSIËLE VERHOUDINGS, 1976

AANWYSING VAN UNIVERSITEIT EN KURSUS

Ek, Gerrit van Niekerk Viljoen, Minister van Nasionale Opvoeding, wys hierby kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 28 van die Wet op Finansiële Verhoudings, 1976 (Wet 65 van 1976), die Universiteit van die Oranje-Vrystaat en onderstaande kursusse aan sodat—

(1) aan studente van die aangewese universiteit toegang tot die Durbanse Onderwyskollege verleen kan word vir doeleindes van of in verband met die opleiding van sodanige studente as onderwysers in die aangewese kursusse; en

(2) lede van die personeel van genoemde kollege aan die aangewese universiteit beskikbaar gestel kan word ten einde in verband met die onderrig en opleiding van studente aan sodanige universiteit as onderwysers in die volgende aangewese kursusse hulp te verleen:

(a) Eenjarige Verdere Diploma in Onderwys: Rekenaarstudie, wat die volgende vakke insluit:

(i) Rekenaarstudie.

(ii) Statistiese Metodes.

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 2479

11 November 1983

FINANCIAL RELATIONS ACT, 1976

DESIGNATION OF UNIVERSITY AND COURSE

I, Gerrit van Niekerk Viljoen, Minister of National Education, under and by virtue of the powers vested in me by section 28 of the Financial Relations Act, 1976 (Act 65 of 1976), hereby designate the University of the Orange Free State and the following courses in order that—

(1) students of the designated university may be granted access to the Durban College of Education for the purpose of or in connection with the training of such students as teachers in the designated courses; and

(2) members of the staff of the college referred to may be made available to the designated university for the purpose of assisting in the teaching and training of students as teachers at such university in the following designated courses:

(a) One-year Further Diploma in Education: Computer Studies, which shall include the following subjects:

(i) Computer Studies.

(ii) Statistical Methods.

- (iii) Programontwerp.
- (iv) Vakdidaktiek van Rekenaarstudie.
- (b) Vierjarige Hoër Onderwysdiploma: Technika, wat die volgende vakke insluit:
 - (i) Technika (Siviel).
 - (ii) Technika (Meganies).
 - (iii) Technika (Elektries).

- (iii) Program Design.
- (iv) Subject Didactics of Computer Studies.
- (b) Four-year Higher Diploma in Education: Technika, which shall include the following subjects:
 - (i) Technika (Civil).
 - (ii) Technika (Mechanical).
 - (iii) Technika (Electrical).

VAKWOORDEBOEKE

TECHNICAL DICTIONARIES

Saamgestel deur die VAKTAALBURO, Departement van Nasionale Opvoeding en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Pretoria en Kaapstad. (AVB ingesluit).

Compiled by the TERMINOLOGY BUREAU, Department of National Education and obtainable from the Government Printer, Pretoria and Cape Town. (GST included).

• BASKETBAL, KORFBAL, NETBAL (1975)

Saamgestel met medewerking van die Koördinerende Vaktaalraad vir Sport
43 pp; sagte band
3 000 terme: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Prys R1,90, buitelandse R2,40, posvry.

• HAARKAPPERSTERME (1971)

Saamgestel deur die Vaktaalkomitee vir die Onderwys se Subkomitee vir Haarkappersterme
309 pp; sagte band
9 600 terme: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Inhoud: Dermatologie, Fisiologie en Higiëne, Haarkap-laboratoriumwerk, Haarkunde, Kosmetologie, Manikuring, Salonwetenskap, Skoonheidskunde
Prys R1,70, buitelandse R3,50, posvry

• HUISHOUDKUNDETERME (derde, hersiene uitgawe 1975)

Saamgestel deur die Redaksiekomitee (Huishoudkunde)
398 pp; harde band
31 000 terme: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Inhoud: Bevriesing, Dieetkunde, Kookkuns, Spyskaarte, Huishoukuns, Huistoestelle, Meubels en meubelgeskiedenis, Skoonheidsmiddels, Tuisverpleging
Prys, R5,75, buitelandse, R6,90, posvry.

• BASKETBALL, KORFBALL, NETBALL (1975)

Compiled in collaboration with the Co-ordinating Terminology Committee for Sport
43 pp; soft cover
3 000 terms: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Price R1,90, abroad R2,40, post free.

• HAIRDRESSING TERMS (1971)

Compiled by the Education Terminology Committee
309 pp; soft cover
9 600 terms: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Contents: Beauty culture, Cosmetology, Dermatology, Hairdressing laboratory work, Manicuring, Physiology and hygiene, Salon science, Trichology
Price R1,70, abroad R3,50, post free.

• HOME ECONOMICS DICTIONARY (third, revised edition 1975)

Compiled by the Editorial Committee (Home Economics)
398 pp; hard cover
31 000 terms: Eng.-Afr., Afr.-Eng.
Contents: Freezing, Cookery, Menus, Dietetics, Housewifery, Household appliances, Furniture, Cosmetics, Home nursing
Price R5,75, abroad R6,90, post free.

Ander

• TERMINOLOGIE VIR LIGGAAMLIKE OPVOEDING (1968)

Uitgegee deur die Departement van Nasionale Opvoeding
340 pp; harde band
Eng.-Afr., Afr.-Eng. Verklarend en toegelig met tekeninge
Inhoud: Gimnastiek, Dans en ritmiese beweging, Na-bootsingsoefeninge, Gimnastiekspele
Prys, R2,40, posvry

Other

• PHYSICAL EDUCATION TERMINOLOGY (1968)

Issued by the Department of National Education
340 pp; hard cover
Eng.-Afr., Afr.-Eng. Explanatory and illustrated with drawings
Contents: Gymnastics, Dance and rhythmic movement, Imitative exercises, Gymnastic games
Price R2,40, post free.

KOOP VERDEDIGINGSBONUSOBLIGASIES
BUY DEFENCE BONUS BONDS

NOU BESKIKBAAR

VERSLAE VAN DIE APPÈLHOWE VIR KOMMISSARISHOWE

(In boekvorm)

1972-1974 (484 bladsye)

1975-1977 (338 bladsye)

Prys (AVB ingesluit):

1972-1974: Plaaslik, R9,20; buitelands, R10,90; posvry

1975-1977: Plaaslik, R7,40; buitelands, R8,70; posvry

—oOo—

NOW AVAILABLE

REPORTS OF THE APPEAL COURTS FOR COMMISSIONERS' COURTS

(In book form)

1972-1974 (484 pages)

1975-1977 (338 pages)

Price (GST included):

1972-1974: Local, R9,20; other countries, R10,90; post free

1975-1977: Local, R7,40; other countries, R8,70; post free

BELANGRIK!!

Plasing van tale:

Staatskoerante

1. Hiermee word bekendgemaak dat die omruil van tale in die *Staatskoerant* nie meer kwartaalliks gedoen word nie, maar dat dit jaarliks sal geskied, beginnende vanaf 1 Oktober tot 30 September, elke jaar.
2. Vir die tydperk 1 Oktober 1983 tot 30 September 1984 word Afrikaans EERSTE geplaas.
3. Hierdie reëling word in ooreenstemming gebring met dié van die Parlement waarby koerante met Wette ens. die taalvolgorde deurgaans behou vir die duur van die sitting.
4. Dit word dus van u, as adverteerder, verwag om u kopie met bogenoemde reëling te laat strook om onnodige omskakeling en stylredigering in ooreenstemming te bring.

—oOo—

IMPORTANT!!

Placing of languages:

Government Gazettes

1. Notice is hereby given that the interchange of languages in the *Government Gazette* no longer takes place quarterly, but that it will now be done annually, starting on 1 October until 30 September, every year.
2. For the period 1 October 1983 to 30 September 1984, Afrikaans is to be placed FIRST, changing annually hereafter.
3. This arrangement is to bring the *Government Gazettes* in conformity with Gazettes containing Acts of Parliament etc. where the language sequence remains constant throughout the sitting of Parliament.
4. It is therefore expected of you, the advertiser, to see that your copy is in accordance with the above-mentioned arrangement in order to avoid unnecessary style changes and editing to correspond with the correct style.

INHOUD

No.	Bladsy No.	Staats- koerant No.
PROKLAMASIE		
R. 179 Wet op Beheer van Groot Constantia-Staatslandgoed (24/1975): Verklaring van grond tot deel van die Groot Constantia-staatslandgoed.....	1	8961
GOEWERMENSKENNISGEWINGS		
Finansies, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2457 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1961)	1	8961
R. 2458 do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1962)	2	8961
R. 2459 do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1963)	4	8961
R. 2460 do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/1/1964)	4	8961
R. 2461 do.: Wysiging van Bylae 1 (No. 1/4/63)	5	8961
R. 2462 do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/773)	5	8961
R. 2463 do.: Wysiging van Bylae 3 (No. 3/774)	6	8961
R. 2464 do.: Wysiging van Bylae 6 (No. 6/148)	7	8961
R. 2487 Doeane- en Aksynswet (91/1964): Tariefin-deling: Lys TAR/89	7	8961
Landbou, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 2482 Koring- en rogsemelpryse: Verbeterings-kennisgewing	8	8961
Mannekrag, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewings</i>		
R. 2456 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Verandering en maak van reëls vir die voer van die verrigtinge van die Nywerheidshof	8	8961
R. 2466 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid: Intrekking van Goewermenskennisgewing	10	8961
R. 2467 do.: do.: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Afdeling Radio-, Verkoelings- en Huishou-delike Elektriese Toestelle	11	8961
R. 2468 do.: do.: Hernuwing van Hysbakingenieurs-ooreenkoms	11	8961
R. 2469 do.: do.: Wysiging van Hysbakingenieurs-ooreenkoms	11	8961
R. 2470 do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Afdeling Radio-, Verkoelings- en Huishou-delike Elektriese Toestelle	13	8961
R. 2471 do.: do.: Herbekragtiging van Groepspen-sioenfonds-ooreenkoms	15	8961
R. 2472 do.: Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Hernuwing van die Ooreenkoms vir die Skoeliseksie	17	8961
R. 2473 do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms vir die Skoeliseksie	17	8961
R. 2480 Wet op Arbeidsverhoudinge (28/1956): Leernywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Hernuwing van Ooreenkoms vir die Hand-sakseksie	37	8961
R. 2481 do.: do.: Wysiging van die Ooreenkoms vir die Handsakseksie	37	8961
Nasionale Opvoeding, Departement van		
<i>Goewermenskennisgewing</i>		
R. 2479 Wet op Finansiële Verhoudings (65/1976): Aanwysing van universiteit en kursus	40	8961

CONTENTS

No.	Page No.	Gazette No.
PROCLAMATION		
R. 179 Groot Constantia State Estate Control Act (24/1975): Declaration of land to be part of the Groot Constatia State Estate	1	8961
GOVERNMENT NOTICES		
Agriculture, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 2482 Wheat and rye bran prices: Correction notice	8	8961
Finance, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2457 Customs and Excise Act (91/1964): Amend-ment of Schedule 1 (No. 1/1/1961)	1	8961
R. 2458 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1962)	2	8961
R. 2459 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1963)	4	8961
R. 2460 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/1/1964)	4	8961
R. 2461 do.: Amendment of Schedule 1 (No. 1/4/63)	5	8961
R. 2462 do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/773)	5	8961
R. 2463 do.: Amendment of Schedule 3 (No. 3/774)	6	8961
R. 2464 do.: Amendment of Schedule 6 (No. 6/148)	7	8961
R. 2487 Customs and Excise Act (91/1964): Tariff classification: List TAR/89	7	8961
Manpower, Department of		
<i>Government Notices</i>		
R. 2456 Labour Relations Act (28/1956): Alteration and making of rules for the conduct of the proceedings of the Industrial Court	8	8961
R. 2466 Labour Relations Act (28/1956): Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry: Cancellation of Government Notice	10	8961
R. 2467 do.: do.: Renewal of Agreement for the Radio, Refrigeration and Domestic Electrical Appliances Division	11	8961
R. 2468 do.: do.: Renewal of Lift Engineering Agreement	11	8961
R. 2469 do.: do.: Amendment of Lift Engineering Agreement	11	8961
R. 2470 do.: do.: Amendment of Agreement for the Radio, Refrigeration and Domestic Electrical Appliances Division	13	8961
R. 2471 do.: do.: Re-enactment of Group Pension Fund Agreement	15	8961
R. 2472 do.: do.: Leather Industry, Republic of South Africa: Renewal of Agreement for the Footwear Section	17	8961
R. 2473 do.: do.: Amendment of Agreement for the Footwear Section	17	8961
R. 2480 Labour Relations Act (28/1956): Leather In-dustry, Republic of South Africa: Renewal of Agreement for the Handbag Section	37	8961
R. 2481 do.: do.: Amendment of Agreement for the Handbag Section	37	8961
National Education, Department of		
<i>Government Notice</i>		
R. 2479 Financial Relations Act (65/1976): Desig-nation of university and course	40	8961